

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

585^a sesión

Jueves, 12 de junio de 2008, 15.00 horas

Viena

Presidente: **Ciro ARÉVALO YEPES** (Colombia)

Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.

El PRESIDENTE: Distinguidos delegados, declaro abierta la 585^a sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde continuaremos, y esperamos poder concluir, nuestro examen del tema 5 del programa, Intercambio general de opiniones. También proseguiremos nuestro examen del tema 6, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos, y el tema 7, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III. Insto a los delegados que deseen formular declaraciones a que comuniquen sus nombres a la Secretaría.

Una vez terminada la sesión plenaria escucharemos una ponencia técnica a cargo de la Organización europea de investigaciones astronómicas en el hemisferio austral (ESO), titulada “Bienvenidos a la Organización europea de investigaciones astronómicas en el hemisferio austral (ESO)”.

Ruego a los delegados que tengan la intención de presentar ponencias de orden técnico que las entreguen a los oficiales de conferencias por lo menos con un día de antelación por las razones que hemos mencionado con anterioridad, con el fin de cargarlas en las computadoras y hacer los diferentes arreglos técnicos.

Solicitud de participación de países que no son miembros de la Comisión

El PRESIDENTE: Distinguidos delegados, quisiera informar a la Comisión que he recibido solicitudes de los Gobiernos de Panamá, Paraguay y

Túnez, para que se les permita asistir a este período de sesiones de la Comisión en calidad de observadores.

Así pues, desearía sugerir que, conforme a la práctica ya establecida, invitemos a esas delegaciones a asistir al actual período de sesiones y hacer uso de la palabra ante la Comisión según proceda y según se solicite directamente por ellos. Ello naturalmente no supone prejuzgar sobre otras solicitudes de este tipo que puedan formularse en el futuro ni implica naturalmente decisión alguna de la Comisión respecto a la situación de estos países. Se trata como lo hemos hecho por tradición de la Comisión de un gesto de cortesía que habitualmente tenemos con las delegaciones que tienen a bien solicitarnos este tipo de actuaciones.

Si no hay objeciones al respecto, procederemos de esta manera.

Así queda decidido.

Antes de continuar nuestra agenda sobre el tema 5, quisiera darle la palabra al distinguido representante de Bélgica que en nombre de los delegados quisiera expresar sus agradecimientos particulares por el gesto también de cortesía de la NASA, en especial por el presente que han tenido a bien hacernos llegar. Tiene la palabra.

Sr. J. F. MAYENCE (Bélgica) [*interpretación del francés*]: Muchísimas gracias, señor Presidente. Le agradezco que me dé la oportunidad de tomar la palabra antes de comenzar la reunión fuera del orden del día. Mi delegación efectivamente, siente que los sentimientos que voy a expresar están siendo compartidos por los otros delegados que están

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39^o período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



presentes en este comité. Nosotros por lo tanto quisiéramos de manera calurosa felicitar y agradecer a la delegación de los Estados Unidos y más especialmente a la Sra. Shana Dale, por el presente magnífico que hemos recibido con motivo de estos 50 años de conmemoración de la NASA.

Y también aprovecho esta oportunidad, y creo que esto salió bastante claramente en la presentación que escuchamos de parte ella y la película que se nos mostró, la forma en que la historia de la NASA es a la vez nuestra propia historia.

Señor Presidente, personalmente yo no había nacido todavía cuando el hombre puso el pie sobre la Luna, pero yo recuerdo que mis padres siempre han dicho que el acontecimiento que más los impactó en la vida fue justamente ese momento. Esto fue en Europa, no sé si ha sido el caso en el resto del mundo. Éste fue el hecho que impulsó a la mayoría de las familias a comprar un aparato de televisión para poder ver aquél acontecimiento. Así que realmente fue algo que marcó historia.

Quisiera entonces agradecer a la NASA y decirles que esta aventura humana representa mucho más que una serie de hazañas y de logros, se trata de una aventura que ha acercado a la humanidad hacia una nueva era, es una historia donde el sueño y la imaginación no son los adversarios del progreso, sino más bien representan el motor.

Así que, una vez más, mis gracias a la delegación de los Estados Unidos, gracias a la NASA y gracias a la representante de la NASA por esa ocasión que nos brindan de conmemorar sus 50 años.

El PRESIDENTE: Le agradezco mucho al distinguido delegado de Bélgica por sus palabras. No tengo duda de que efectivamente reflejan el sentimiento de los colegas aquí en la sala. Yo sí había nacido para aquella época y sí beneficia directamente, porque fue una de las razones para la adquisición de un televisor en mi casa.

Veo que el distinguido delegado de los Estados Unidos pide la palabra. Adelante.

Sr. J. HIGGINS (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. Permítame decirle simplemente que he recibido muy bien las observaciones hechas por el delegado de Bélgica y por usted mismo. A nosotros nos complace mucho presentarles a ustedes la película y hacer la presentación de mi colega que estuvo muy complacida de estar con nosotros y estará de nuevo presente esta noche en la recepción y por lo tanto podrán compartir con ella.

Quisiera agradecerles a ustedes por habernos permitido tomarnos un poco más de tiempo de lo

normal. Estamos muy agradecidos a los intérpretes que permitieron que concluyéramos nuestra presentación.

Solamente queríamos aprovechar esta oportunidad para ofrecer nuestras palabras de agradecimiento, para que sepan lo mucho que apreciamos la gran flexibilidad que nos han mostrado hoy.

Intercambio general de opiniones (tema 5 del programa) (cont.)

El PRESIDENTE: Distinguidos delegados, quisiera que continuáramos ahora y concluyéramos nuestro examen del tema 5 del programa. El primer orador que tengo en mi lista es el distinguido representante de Pakistán, el Sr. Imran Iqbal.

Sr. I. IQBAL (Pakistán) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, permítame, en nombre de la delegación de Pakistán, expresarle a usted mi satisfacción por su elección a la presidencia de la COPUOS.

Con los acontecimientos acelerados que estamos viendo en el campo de la tecnología espacial, el trabajo de esta Comisión se ha hecho más importante y más complejo.

Mi delegación considera que esta Comisión se ha desempeñado de forma excelente en el pasado enfrentando retos bastante serios así como resolviendo diversos problemas de asuntos relacionados con la ciencia, la tecnología y las aplicaciones espaciales.

Nos sentimos confiados de que bajo su muy hábil dirección y la de los otros miembros de la Mesa, esta Comisión podrá alcanzar los objetivos en la promoción de los retos pacíficos del espacio ultraterrestre, así como la cooperación internacional en esta área.

Nos complace saber que la Asamblea General en su sexagésimo segundo período de sesiones en diciembre de 2007 ha decidido que Bolivia y Suiza se convirtieran en miembros de esta Comisión. Les damos la bienvenida y les aseguramos que pueden contar con nuestro apoyo y colaboración.

La Comisión también tiene la gran fortuna de recibir la asistencia de manera significativa de parte del Dr. Aboubekr Seddik Kedjar y del Dr. Vladimír Kopal como Presidentes de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos respectivamente. Mi delegación desea expresar su profundo reconocimiento a estas distinguidas personalidades por su formidable labor realizada en sus respectivas Subcomisiones.

Señor Presidente, este año que acaba de pasar ha estado marcado por una gran cuota de desastres naturales. El pueblo y el Gobierno de Pakistán se sienten muy afectados y entristecidos por las recientes

calamidades que sufriera China como resultado de un destructor terremoto, así como el ciclón tropical que sufriera Myanmar. Mi delegación ofrece sus palabras de condolencia más sentidas al pueblo y a los Gobiernos de China y de Birmania.

Señor Presidente, quiero tomar esta oportunidad para compartir con usted y con los delegados de otros Estados miembros algunos de nuestros esfuerzos nacionales en el desarrollo de sus misiones innovadoras y también en la preparación de bases de datos que nos permitan resolver ciertos asuntos relacionados con la gestión ambiental de mi país y también a nivel de las organizaciones sectoriales privadas y públicas.

La ciencia y la tecnología espaciales tienen hoy un papel más importante y más grande que desempeñar que nunca antes, sobre todo en áreas tales como la teleobservación, la geoinformática, el monitoreo del medio ambiente, la gestión de los desastres y otros. Pakistán, al igual que otros países en desarrollo de la región, enfrenta problemas tales como la urbanización aleatoria, la deforestación y el deterioro ambiental.

SUPARCO, la Agencia Nacional de Pakistán, ofrece la asistencia técnica necesaria a las organizaciones usuarias que se ocupan de llevar a cabo las aplicaciones antes mencionadas para resolver ciertos problemas por distintos medios. Las capacidades y los servicios de SUPARCO en el campo de las aplicaciones por satélite incluyen la investigación y desarrollo y las aplicaciones de teleobservación, la utilización de aplicaciones y soluciones hechas a la medida en GIS, rastreo de vehículos, trabajo de consultoría y asesoría, desarrollo de bases de datos GIS, así como estudios.

SUPARCO está realizando esfuerzos para crear un mayor nivel de conciencia entre los potenciales usuarios de estas tecnologías con miras a promover los usos de estos campos y las medidas de aplicación.

En este último año hemos logrado grandes avances en el campo de la agricultura, las ciencias forestales, la utilización de la tierra, la irrigación, la planificación urbana, la gestión de recursos de agua, los estudios del suelo, la agricultura, la gestión de los ecosistemas costeros, los peligros naturales, el monitoreo ambiental, la ingeniería civil, la cartografía geológica.

Algunos de los proyectos que han sido llevados a cabo han sido el monitoreo del desarrollo y red de irrigación, el monitoreo de los cultivos a través de tecnologías de satélite, monitoreo del impacto ambiental en el Delta del Indo, estudio de los glaciares en el norte de Pakistán, estudio de la aplicación de los datos en la vigilancia de inundaciones y propiedades ópticas derivadas de un sistema basado en satélite.

Señor Presidente, Pakistán siempre le ha dado prioridad a la exploración de posibilidades de promover la cooperación regional en el espacio ultraterrestre a fin de acelerar el desarrollo económico y social de nuestro país mediante el establecimiento de contactos entre expertos y debatiendo además programas espaciales a nivel nacional y regional, así como proyectos de interés científico.

Uno de estos programas lo constituyó la cooperación en el ámbito de la geoinformática que se celebró entre Pakistán y los países del Asia. A este efecto, se convocó un seminario de tres días de duración en septiembre del 2007 en la ciudad de Islamabad. Contamos con la presencia de representantes de Camboya, la República Popular Democrática de Laos, Myanmar, Filipinas, Singapur, Tailandia y Viet Nam. Los resultados de ese seminario permitieron crear cuatro grupos básicos en los ámbitos de utilización del terreno, planificación del terreno, gestión de catástrofes, seguridad alimentaria y aplicaciones de microondas.

Pakistán también apoya el Programa SPIDER para garantizar que todos los países tengan acceso y desarrollen la capacidad necesaria para utilizar la información basada en el espacio en el apoyo de los ciclos de gestión de catástrofes. Para mejorar esa creación de capacidades en la gestión y mitigación de catástrofes naturales, Pakistán ha venido participando en el seminario convocado por China y las Naciones Unidas, la Oficina regional de SPIDER de diciembre de 2007 y la reunión de expertos de febrero de este año.

Se han presentado compromisos para participar en un cursillo de formación de 8 semanas, será un cursillo de formación a medio plazo que se celebrará en Indonesia sobre información para gestión de riesgos naturales y también reducción de los desastres de riesgo en un simposio que se va a realizar en Graz sobre herramientas espaciales y soluciones para monitoreo de la atmósfera y cobertura herbácea.

La creación de un centro de procesamiento y de recepción de datos atmosféricos en Pakistán para preparar mapas complejos de evaluación de los riesgos en todas las zonas del país también seguirá apoyando a las actividades básicas de SPIDER, como acceso a la información, gestión de conocimientos y creación de capacidades. Este centro será operativo a finales de este año.

De conformidad con la decisión de la Asamblea General en su resolución 54/68 de celebrar la Semana Mundial del Espacio, Pakistán celebró este año ese acto, teniendo en cuenta la necesidad de crear concienciación en el público en general y en la generación más joven en particular sobre las ventajas

de las agencias espaciales y de las tecnologías espaciales para la mejora de la condición humana.

El tema para el 2007 fue “50 años en el espacio” y varias de las actividades durante esa Semana del Espacio 2007 se centraron en debates temáticos, seminarios, espectáculos de simulación del cielo, observaciones solares, varias competencias, demostraciones de cohetes propulsados por agua, una caminata espacial y también una feria para los estudiantes en general.

En virtud del párrafo 51 de la resolución de la Asamblea General 62/217 de fecha 22 de diciembre de 2007, en su reciente período de sesiones la COPUOS seguirá abordando los temas relativos a la educación en el espacio bajo el punto del programa llamado “El espacio y la sociedad” para mejorar la educación sobre el espacio y ampliar las herramientas basadas en el espacio utilizadas para fines educativos y garantizar que estos servicios basados en actividades espaciales contribuyan al alcance de los Objetivos de Desarrollo del Milenio sobre el acceso a la educación.

Pakistán prevé lanzar un programa sobre educación y concienciación para fomentar el uso de la tecnología espacial y sus aplicaciones que permita crear una sociedad próspera. Esos sistemas propuestos para la educación incluirían camionetas móviles o autobuses, materiales de video, películas, materiales multimedia y material promocional. Habrá seminarios, campamentos de verano, competencias y visitas de estudiantes a países extranjeros.

El PRESIDENTE: Agradezco al Sr. Iqbal de Pakistán su declaración y sus palabras de cortesía con la presidencia y con la Mesa.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra al Sr. Dmitry Lobach de la Federación de Rusia.

Sr. D. A. LOBACH (Federación de Rusia) [*interpretación del ruso*]: Queremos felicitarlo, señor Presidente, a usted y a los demás miembros de la Mesa por haber sido elegidos para presidir la COPUOS. Le deseamos el mejor de los éxitos en su labor. Queremos también agradecer al Sr. Gérard Brachet por haber guiado en los últimos dos años a la Comisión con tanto acierto. Entre otras cosas deseáramos reflejar el documento tan importante que se preparó bajo su dirección sobre el futuro de la Comisión y deseamos destacar también la labor del Sr. Brachet en el sentido de divulgar la labor de la Comisión en varios foros internacionales, sobre todo con ocasión de la Conferencia sobre Desarme celebrada en Ginebra.

También queremos agradecer al Sr. Elöd Both y al Sr. Tiendrébéogo por su contribución al éxito de los trabajos de nuestra Comisión. Queremos también dar las gracias a la Directora de la OOSA y a todos los miembros del personal de la Oficina por garantizar que

la labor de la Comisión sea realmente siempre productiva. Todo el conocimiento y la experiencia tan dilatada de la Sra. Mazlan Othman, que tras una breve pausa ha vuelto a ocupar la dirección de esta Oficina, permitirá alcanzar nuevas cumbres en el desempeño de la OOSA.

Me sumo a las delegaciones que ya han intervenido para transmitir nuestras condolencias para con las delegaciones de Myanmar y de la República Popular de China que se han visto azotadas por catástrofes naturales, que una vez más nos recuerdan cuán necesario resulta utilizar y aprovechar al máximo todas las capacidades que tenemos a nuestra disposición, incluida nuestra Comisión para alcanzar una cooperación internacional adecuada, en el sentido de prevenir a tiempo los distintos retos y amenazas con los que nos topamos.

La Federación de Rusia siempre ha abogado por reforzar la labor de la COPUOS en el sentido de fomentar un diálogo productivo y multilateral sobre todos los aspectos de la cooperación internacional en la exploración y uso del espacio ultraterrestre con fines pacíficos.

Recordamos todos que estratégicamente es la COPUOS la que adoptó las decisiones básicas para la adopción de los documentos legales que definieron el entorno de derecho internacional por el que se ha de regir la exploración y la utilización del espacio con fines pacíficos, por eso creemos en Rusia que en el marco de la Comisión sería necesario darle más perfil al debate sobre cómo mantener el espacio ultraterrestre para fines pacíficos. Como se sabe de sobra, la Declaración de Viena define este objetivo como uno de los prioritarios en términos de cooperación internacional para el espacio ultraterrestre, pero, por desgracia, a nuestro entender, en los últimos años la Comisión no ha prestado suficiente atención a cómo lograr un uso pacífico del espacio ultraterrestre. Mientras no se presenten garantías jurídicas patentes de evitar la militarización del espacio ultraterrestre, en el sentido de mantener el espacio ultraterrestre como patrimonio de toda la humanidad, podría ser un objetivo ilusorio.

El hecho de que se desplieguen armas en el espacio ultraterrestre y el admitir la noción de poder utilizar la fuerza no sólo socavaría los usos pacíficos del espacio ultraterrestre sino que también pondría en tela de juicio algunos elementos de los sistemas de seguridad internacional, como por ejemplo la no proliferación.

La propuesta hecha por la República Popular de China y la Federación de Rusia durante la Conferencia de Desarme celebrada en Ginebra, es decir, un proyecto de tratado para impedir el despliegue de armas en el espacio ultraterrestre y el uso de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza por lo que respecta a los objetos espaciales, lo que pretendía era determinar

el marco jurídico para desarrollar el espacio ultraterrestre con fines pacíficos garantizando la seguridad de esas actividades y reforzando de esa manera la seguridad a través de todas las fronteras en el sentido más amplio de la palabra.

Instamos a todos los miembros de la COPUOS a que respalden esa iniciativa y se sumen a nosotros en la labor de redacción de ese proyecto de tratado para evitar que se desplieguen armas en el espacio en el marco de esa Conferencia de Desarme realizada en Ginebra.

Deseo comunicar a las delegaciones que durante este período de sesiones de la Comisión, la Federación de Rusia ha pensado hacer una presentación específica a este respecto. Es una condición básica para que la cooperación internacional en el uso del espacio ultraterrestre sea útil, me refiero a que existan instrumentos jurídicos vinculantes, porque los cambios que hemos visto en los últimos años afectan a muchas de las variables del espacio ultraterrestre, cambiando la naturaleza y la disposición de los actores implicados, aumentando el impacto antropogénico en el entorno ultraterrestre y también afectando a los objetos espaciales existentes. Todo eso hay que codificarlo en forma de normas internacionales que de manera global rijan todas las actividades relativas a la explotación y uso del espacio ultraterrestre.

La delegación de Rusia y otras delegaciones ya lo han dicho, una manera óptima de hacerlo sería desarrollar una convención global sobre derecho internacional del espacio. Claro que ese documento nos exigiría muchos años de trabajo a fondo, pero cuando existiese sería un documento que nos permitiría coordinar las soluciones jurídicas a muchos de los problemas que existen en la actualidad, como por ejemplo, la delimitación del espacio ultraterrestre y su definición, o también la gestión en la mitigación de los desechos espaciales y el mantener la seguridad de las actividades espaciales.

La COPUOS es el foro más adecuado para que se desarrolle esa convención porque las Naciones Unidas no sólo cuentan con la autoridad exigida sino también con el potencial necesario para garantizar la aplicación de las técnicas y la ciencia espacial en pro del desarrollo sostenible y para resolver problemas de carácter mundial como la contaminación, para la prevención y la gestión de las catástrofes naturales y el método del consenso, que ya ha arraigado en la Comisión puede servir a los intereses de todos los países.

Y para terminar, señor Presidente, quiero comunicar a las delegaciones que la Federación de Rusia prevé ofrecer datos concretos sobre distintos programas nacionales y la contribución que ha aportado Rusia a la cooperación internacional mediante la aplicación de las decisiones que se han tomado en

esta Comisión y en concreto me gustaría reforzar que para la solución concreta de problemas que se derivan de los desechos espaciales, Rusia ha creado una norma nacional específica que pretende limitar la generación de desechos espaciales en el espacio próximo a la Tierra y las exigencias de esa norma que hemos adoptado se ajusta perfectamente a las directrices para la mitigación de los desechos espaciales adoptados el año pasado por esta Comisión.

Abundaremos en este tema en una presentación especial que les ofreceremos. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido representante de la Federación de Rusia, el Sr. Lobach. Estaremos naturalmente atentos a la presentación especial que él nos ha anunciado, así como también a los datos concretos de diferentes temas que ha tenido a bien anunciar. Y quisiera naturalmente agradecerle las palabras que ha tenido con la presidencia y con la Mesa así como también con la Oficina. Muchas gracias.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra al representante de Viet Nam, el Sr. Hoang Van Sinh.

Sr. H. V. SINH (Viet Nam) [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias, señor Presidente. La delegación de Viet Nam hace extensiva su más sincera felicitación al Presidente, el Embajador Arévalo, al Primer Vicepresidente, el Sr. Suvit Vibulsresth y al Segundo Vicepresidente y Relator, el Dr. Filipe Duarte Santos. Estamos plenamente convencidos de que con su excelente guía y experiencia llevarán ustedes este 51º período de sesiones de la COPUOS a un resultado exitoso. También queremos felicitar a la Dra. Othman, Directora de la OOSA y a su personal de excelente calidad.

Para empezar, señor Presidente, la delegación de Viet Nam quiere hacer llegar sus más profundas condolencias y su más sincera compasión a los gobiernos, los pueblos y las familias de todas las víctimas de las catástrofes naturales que han asolado recientemente a China y a Myanmar, el terremoto y el ciclón.

Si echamos la mirada atrás sobre estos últimos doce meses, podemos comunicarle con gran orgullo que el primer satélite de comunicación de Viet Nam, el Vinasat-1 logró colocarse en una órbita geoestacionaria en 132º longitud Este en abril del 2008. Se trata del acontecimiento más importante que ha marcado los importantes avances logrados por Viet Nam en el ámbito del desarrollo de la tecnología espacial.

El Vinasat-1 es un satélite comercial de mediano tamaño, de 4 metros de altura y 2,6 toneladas de peso, con una vida programada de servicio entre 15 y 20 años. Está configurado con 12 bandas Ku y 8 transpondedores de banda C, cada uno de esos transpondedores puede servir más o menos 500 líneas

de teléfono y entre 4 y 6 canales de televisión. Los satélites abarcan a Viet Nam, Laos, el Este asiático, India y Australia. Hay dos servicios principales de comunicación de Vinasat-1, que son el arrendamiento de frecuencias satelitales y los servicios en paquetes, como por ejemplo, líneas arrendadas, radiodifusión móvil DTH, videoconferencias, transmisión de datos y líneas ISP. Una vez que entre en su fase operativa, Vinasat-1 aumentará de forma importante la capacidad y la seguridad de la red nacional de telecomunicaciones, garantizando el suministro de servicios de radiotelevisión, teléfono e Internet en los lugares más recónditos del país, incluso en las zonas más remotas y las islas. De esa manera estará aportando una importante contribución al desarrollo socioeconómico del país. Todos estos servicios los operará el grupo de correos y telecomunicaciones de Viet Nam a partir de junio de este año.

El lanzamiento exitoso del Vinasat-1 es el producto de la colaboración y la cooperación excelente que ha existido entre Viet Nam y el grupo Lockheed Martin de los Estados Unidos y Ariane Space de Francia.

Para poder aprovechar plenamente el Vinasat-1 de la manera más eficaz, Viet Nam espera continuar ese marco de cooperación con estos países y con sus socios extranjeros. También hemos finalizado la estación receptora sobre el terreno que ha entrado en operación en noviembre del 2007 y que constituye el resultado de un programa de cooperación emprendido por Viet Nam y la corporación EAT de Francia.

Junto con el lanzamiento del Vinasat-1 y la finalización de la estación terrestre, hay otras actividades importantes que guardan estrecha relación con la investigación, el desarrollo y la aplicación de la tecnología espacial que se han venido realizando en el Viet-Nam de forma muy intensa en los últimos años, como puede ser, por ejemplo, la adopción de la estrategia para la investigación, la aplicación de la tecnología espacial hasta el año 2020, la creación del Instituto de Tecnología Espacial, la formulación y aplicación del Programa Nacional para la investigación y aplicación de la tecnología espacial, la investigación y el desarrollo de pequeños satélites para monitoreo medioambiental y gestión de desastres.

La delegación de Viet Nam también desea informarles que gracias a la estrecha y eficaz cooperación desplegada con la OOSA y con la Agencia Espacial Europea, se pudo celebrar con todo éxito el seminario regional sobre el uso de la tecnología espacial para la gestión silvícola y la protección ambiental. El congreso se celebró en noviembre de 2007 en Hanoi (Viet Nam), con la participación de más de 100 expertos y gestores entre los cuales 40 de ellos procedían del extranjero y organizaciones internacionales. En este seminario contamos con una excelente oportunidad para el intercambio de opiniones, de conocimientos y de experiencias en lo

que respecta a la aplicación de la tecnología espacial, a la prevención y mitigación de catástrofes naturales.

Aprovecho la oportunidad para anunciar con profunda satisfacción que gracias a la colaboración tan estrecha y el apoyo que nos ha ofrecido Japón y otros países, el 15° Foro de la Agencia Espacial Regional para Asia Pacífico (APRSAF) se celebrará entre los días 10 y 12 de septiembre en Hanoi y Halonbay (Viet Nam). Los invitamos a todos a participar en este importante evento.

Como organizadores de la 14° y 15° reunión del APRSAF, Viet Nam, junto con Japón y la India, invita a todos los delegados de la India a una recepción celebrada el 16 de junio a las 18.00 horas en la sala Mozart del VIC.

Además de lo dicho, Viet Nam está siguiendo muy activamente los tratados internacionales y todos los acuerdos relativos a la utilización pacífica del espacio ultraterrestre, cimentando su infraestructura jurídica nacional para las actividades el espacio, de conformidad con los tratados internacionales y los acuerdos que ha concluido y aceptado nuestro país.

Para terminar, señor Presidente, queremos manifestar nuestro deseo de ampliar y reforzar la cooperación que tenemos con los países y organizaciones internacionales en el ámbito de la investigación, el desarrollo y la utilización de la tecnología espacial para fines pacíficos, para el desarrollo sostenible y para una mayor prosperidad del género humano. Gracias por su atención.

El PRESIDENTE: Quería agradecer al Sr. Hoang Van Sinh de Viet Nam sus palabras. Me permito simplemente expresar el apoyo, he sido testigo del proceso de organización de este 15° simposio del Foro de la Agencia Espacial Regional para Asia Pacífico APRSAF-15, y estoy seguro que va a ser muy exitoso, cuenta con el apoyo de Japón y naturalmente, esa invitación que usted hace a todos los delegados, estoy seguro que la van a considerar de una forma muy positiva. También le agradezco mucho sus palabras.

Ahora quisiera darle la palabra al Sr. Nabiollah Shirazi de Irán.

Sr. N. SHIRAZI (República Islámica del Irán) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. Permítame comenzar mi intervención felicitándolo a usted por haber sido elegido para presidir la COPUOS.

La delegación de la República Islámica del Irán también desea felicitar a los demás miembros de la Junta por haber sido elegidos. Puede usted contar, señor Presidente, con nuestra plena cooperación.

También quiero manifestar nuestra gratitud para con los miembros de la Mesa saliente por los esfuerzos

que han realizado para guiar de forma sabia y hábil este foro en los pasados dos años.

La delegación del Irán agradece sinceramente los esfuerzos hechos por la OOSA para mejorar la cooperación internacional en la utilización del espacio ultraterrestre para fines pacíficos. En este sentido queremos sobre todo dar las gracias a la Sra. Mazlan Othman y a sus diestros colegas.

La República Islámica del Irán, como hemos dicho en numerosas ocasiones, concede una gran importancia a la cooperación internacional, sobre todo en el marco de la COPUOS, cooperación necesaria para alcanzar los beneficios óptimos de las aplicaciones espaciales.

Irán es uno de los primeros miembros de la COPUOS y sigue empeñado en hacer una contribución activa a ese efecto. Con ese objetivo, hemos aceptado con entusiasmo desplegar un papel muy activo en esta región en apoyo a la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia (SPIDER). En este sentido organizaremos un congreso sobre SPIDER que se celebrará entre los días 6 y 8 de octubre del 2008.

Quiero repetir que Irán es plenamente consciente de las ventajas considerables que aporta el Programa SPIDER a la hora de gestionar catástrofes. Esto lo decimos porque nos encontramos en una situación de especial peligrosidad por lo que respecta a distintos tipos de catástrofes naturales. Es digno de destacar que Irán es uno de los receptores de productos de teleobservación por satélite para poder gestionar las catástrofes naturales en todas las fases, desde la alerta temprana hasta las operaciones de rescate posteriores a la catástrofe.

También queremos manifestar nuestra más profunda condolencia a los pueblos y los Gobiernos de China y de Myanmar por los trágicos acontecimientos a los que se han enfrentado a raíz de las catástrofes naturales que han asolado esos países.

Señor Presidente, la República Islámica del Irán quiere reiterar que todos los Estados tienen derecho a explorar y explotar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos sobre la base de la igualdad soberana de todos los Estados. Me gustaría reiterar nuestra convicción de que los esfuerzos que se puedan hacer a escala internacional sólo aportarán los resultados deseados si se ven acompañados por iniciativas y esfuerzos que impidan la militarización del espacio ultraterrestre. Estas iniciativas han de recibir el apoyo necesario para poder responder de manera eficaz a los retos crecientes que plantea la comunidad internacional en el terreno de los usos pacíficos del espacio ultraterrestre, teniendo presente su valía como patrimonio común de toda la humanidad. La militarización del espacio ultraterrestre

supone una grave amenaza para toda la humanidad, dado que podría llevarnos a una carrera armamentista igual a la que hemos visto sobre la Tierra.

La República Islámica del Irán, como país en desarrollo, realiza actividades relacionadas con el espacio en base a los principios que están estipulados en las resoluciones de la Asamblea General y otros instrumentos internacionales sobre ese tema que hacen hincapié en que la exploración y el uso del espacio ultraterrestre debe ser realizado para beneficio de todos los países y que además deben constituirse en patrimonio de toda la humanidad y que el espacio ultraterrestre debe estar libre para la exploración y utilización por parte de todos los Estados.

Dicho esto, permítame aprovechar esta oportunidad para informar a este período de sesiones sobre algunos de los acontecimientos más importantes que han ocurrido en mi país.

En febrero del 2008, Irán lanzó su primer vehículo suborbital llamado Kavoshgar-1. Además, la Agencia Espacial Iraní, (ISA), ha planeado el lanzamiento de un satélite científico de investigación denominado "Omid" por medio de un vehículo de lanzamiento nacional. También se estableció un emplazamiento para un lanzamiento adicional de un vehículo de lanzamiento de satélites.

Al tiempo que se va avanzando científica y técnicamente en la tecnología aerospacial, la República Islámica del Irán adjudica igual importancia a la educación sobre asuntos del espacio, así como en la creación de conciencia sobre la importancia de las aplicaciones espaciales para el mejoramiento de la condición humana. A este fin se han llevado a cabo en mi país diversas actividades que incluyen conferencias sobre tecnología aerospacial, tanto a nivel nacional como internacional.

Como un evento paralelo a la séptima Conferencia iraní sobre la tecnología aerospacial y social, se celebró una exhibición para mostrar equipos aerospaciales hechos en casa. También se han realizado varios proyectos en un satélite de estudiantes dentro del marco de programas de desarrollo sobre tecnología espacial.

Señor Presidente, la comunidad internacional celebrará de manera global el año próximo el Año Internacional de la Astronomía. Irán, que es el país padre de los grandes y antiguos astrónomos, acoge con beneplácito este acontecimiento. Desde ya se han llevado a cabo actividades para mejorar conocimientos astronómicos y divulgar el material educativo relacionado con el espacio. Esto también busca crear una mayor conciencia sobre la importancia de la utilización de la tecnología espacial para alcanzar un desarrollo sostenible.

Varios institutos astronómicos no gubernamentales y sus aliados astronómicos han sido establecidos para alcanzar estas metas que nos proponemos, incluyendo la Sociedad Astronómica Iraní y la Sociedad de astrónomos amateurs de Irán. Además deseo mencionar que no estamos limitando este tipo de actividades de divulgación astronómica solamente a los estudiantes universitarios. Esta actividad también está siendo ampliada para alcanzar a estudiantes de escuelas primarias. Tenemos un planetario que acaba de ser construido y que está siendo constantemente visitado por estudiantes de diversos niveles.

Como ya se mencionó anteriormente, Irán actuó de anfitrión del primer taller sobre derecho espacial del 17 al 18 de noviembre del 2007 en Teherán. Este seminario fue organizado en estrecha colaboración con la OOSA. La República Islámica del Irán agradece a la OOSA por este apoyo tan valioso. El taller contó con una gran participación de Irán y del exterior, incluyendo de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y expertos de China, Hong Kong, Francia y Países Bajos. Los 60 participantes del taller eran sobre todo estudiantes de postgrado en el campo de las relaciones internacionales y derecho que también son investigadores en el campo del derecho espacial internacional y que están trabajando en legislaciones espaciales a nivel nacional.

Para concluir, señor Presidente, quisiera expresar la esperanza de mi delegación de que este período de sesiones pueda concluir con pleno éxito. Muchas gracias.

EI PRESIDENTE: Gracias al distinguido delegado de la República Islámica del Irán, el Sr. Nabiollah Shirazi por sus palabras hacia la presidencia y hacia la Mesa.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra al Sr. Samir Sallim Mohammed Raouf de Iraq.

Sr. S. S. M. RAOUF (Iraq) [*interpretación del árabe*]: Muchas gracias, señor Presidente por darme la oportunidad de dirigirme a esta augusta asamblea.

Señor Presidente, señoras y señores, en primer lugar quisiera felicitarle a usted, señor Presidente, así como a los otros miembros de la Mesa por estar dirigiendo esta Comisión durante los próximos dos años. Le deseo además pleno éxito en estas labores.

Permítame presentarles a ustedes un recuento de las principales actividades en el campo espacial en mi país. La utilización pacífica del espacio ultraterrestre ya lleva varias décadas y lo podemos ver en distintos aspectos. Iraq se unió a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos en 1997. También se adhirió a toda una serie de tratados y convenciones relacionadas con el espacio ultraterrestre.

Como ustedes saben, el año 2003 tuvimos cambios radicales en mi país que tuvieron un impacto significativo en la estructura estadística y económica y esto trajo una mayor actividad en ciencia y tecnología y sobre todo en la tecnología espacial. El país, por lo tanto, está tomando medidas para racionalizar y fortalecer la investigación científica y llevar a cabo una transferencia tecnológica del área espacial.

Iraq, preocupado en reforzar sus actividades en este campo y establecer los mecanismos adecuados para hacerlo, además de legalizar y aprovechar al máximo las tecnologías del espacio, ha seguido avanzando a grandes pasos.

Quisiéramos pasarles a ustedes la información que nos ha traído nuestra agencia espacial a través de un marco coherente que nos permite aprovechar en el desarrollo social y económico del país. Entre las realizaciones más importantes y más recientes, citaré en primer lugar la creación de una comisión nacional para la utilización pacífica del espacio. Se trata de una comisión que ya existía anteriormente pero que fue reactivada en el año 2003, con la idea de aprovechar al máximo el hecho de que Iraq pertenece ahora a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Allí se tratan diferentes campos relacionados con las actividades espaciales. Tenemos la participación de 11 ministerios y organizaciones nacionales que nos permiten la concertación y la realización de esfuerzos entre las distintas instancias, permitiendo también el intercambio de experiencias y de información en todo lo que tiene que ver con las actividades del espacio.

Sobre iniciativas para la mitigación de los efectos de las catástrofes naturales, el Ministerio de Ciencia y Tecnología, por ejemplo, en este campo, ha preparado un plan nacional en el año 2007 para que puedan atenuarse los impactos de una catástrofe natural. Para eso se utilizan las informaciones provenientes del espacio y las experiencias que ya han ganado otros países u otras organizaciones internacionales en este campo, así como mediante la elaboración de un mecanismo adecuado para la recopilación y análisis de información espacial y poniendo esta información a la disposición de los organismos de gestión y de toma de decisiones a la hora de gestionar y prevenir catástrofes, así como también para la coordinación entre las distintas instancias nacionales y ministeriales.

La reactivación de esta Comisión recibió una gran acogida en el país y encontró también buena resonancia de parte de los distintos ministerios que están interesados en este campo. Por lo tanto se preparó un plan que será presentado dentro de poco tiempo al Consejo de Ministros para recibir una aprobación final.

También se creó un Centro Nacional de Información Geofísica. El Ministerio de Planificación,

de Cooperación y Desarrollo está a la cabeza de un comité donde están representados la mayoría de los ministerios y que tiene como objetivo sincronizar los esfuerzos de los distintos ministerios con miras a recopilar información y ponerla luego a la disposición de aquellos entes llamados a tomar decisiones.

En cuarto lugar, también se ha creado un centro de recepción de imágenes del espacio. Esta estación fue creada para aprovechar las imágenes de los satélites de tipo Modix durante el año 2008. La información que así se recibe se pone luego a la disposición de las distintas instancias interesadas a nivel del medio ambiente y de la agricultura. De esta forma Iraq podrá tener acceso a información en tiempo real. Esta información es de gran importancia para la gestión agrícola de nuestro país, para la gestión de catástrofes y para los recursos hídricos del país.

El Organismo de tecnología y navegación aerospacial, en el seno del Ministerio de Ciencia y Tecnología, está procediendo a la elaboración de mapas actualizados aprovechando estas imágenes que ahora se han obtenido. El Ministerio encargado de la formación de la investigación científica también está tratando de integrar los asuntos relacionados con la tecnología y la aplicación espacial en sus programas de enseñanza y educación mediante la celebración de sesiones de enseñanza permanentes y seminarios y talleres para este fin. El Ministerio está realizando este tipo de actividades. Solamente quisiera citar algunos de los eventos que se han realizado con esta meta:

La creación de un departamento y de centros de investigación integrando las facultades de ciencia e ingeniería en el área de la teleobservación; actividades espaciales, se da información sobre educación espacial y actividades espaciales. Más de 150 estudiantes han recibido un diploma superior de maestría o a nivel de doctorado y también se han llevado a cabo varios proyectos de investigación, además vemos que se han realizado otro tipo de actividades en el área de la teleobservación, en el tratamiento de las imágenes numéricas y el mejoramiento del medio ambiente por medio de las aplicaciones espaciales.

Además de estas instituciones de investigación y de enseñanza, también conviene mencionar un organismo de tecnología aerospacial que depende del Ministerio de Ciencia y Tecnología, que fue creado en 1980 y que se ocupa de la ciencia y tecnología espacial y la teleobservación. Se trata del principal organismo en nuestro país que se ocupa del tema y que depende, como ya dije antes, del Ministerio de Ciencia y Tecnología.

La Sociedad General también se ocupa de la exploración geológica, de la exploración minera y depende igualmente del Ministerio de Energía y Minas. Este Ministerio fue creado en los años noventa del pasado siglo.

El Centro de Información Geográfica, que pertenece al Organismo Central de Estadísticas, depende a su vez del Ministerio de Planificación y Desarrollo. Este Centro fue establecido en el año 2004 en base a una visión futurista que busca crear un centro de información geográfico que vendría a respaldar el plan de desarrollo a nivel nacional.

El Ministerio de Recursos Hidráulicos reagrupa a varias instancias que se ocupan de las actividades espaciales y sus aplicaciones, a saber, la Dirección General de Cartografía y la Dirección General de Recepción de Recursos Hídricos y también el Organismo de Desarrollo General.

Planes futuros. Entre los distintos planes que existen podríamos mencionar la intención de crear una política nacional integral a nivel de las actividades espaciales en nuestro país, concertando los esfuerzos de los distintos sectores para de esta manera aprovechar al máximo la tecnología del espacio. Resulta conveniente contar con una política clara para este objetivo, así pues, en nuestro Centro Nacional se estudia la utilización pacífica del espacio ultraterrestre y se activan las ideas para poder desarrollar una buena política.

A nivel de la enseñanza de la información es importante asegurar una ampliación mayor de la enseñanza a nivel universitario y postuniversitario. También la integración de estas actividades en los ciclos primarios y secundarios de enseñanza para niños, ya que este tema reviste una importancia cada vez mayor en nuestra vida diaria y podría además llegar a tener una gran importancia en la resolución de los problemas diarios en nuestros países. La extensión de las aplicaciones espaciales en los distintos campos, involucrando los distintos ministerios que allí toman parte.

Entre las principales tareas de esta Comisión Nacional para la utilización pacífica del espacio ultraterrestre, encontramos la amplificación de los recursos a estas tecnologías y a estas aplicaciones a nivel de las distintas instancias de ministerios, así como ampliar la base representativa de esos ministerios a nivel de la Comisión Nacional.

Finalmente, quisiera reiterar el agradecimiento de mi delegación a la Oficina de Naciones Unidas de Asuntos del Espacio Ultraterrestre (OOSA), por su apoyo constante, la cooperación que mantiene con mi país y toda la información que nos ha puesto a disposición, así como la experiencia que hemos podido compartir con otros países en esta importante área de aplicaciones espaciales que nos ha ayudado tanto en nuestro propio trabajo y en nuestros propios desarrollos de nuestro país para poder ahora estar en capacidad de apreciar esta tecnología en el desarrollo económico y social de nuestra nación. Esperamos que esta cooperación se intensifique aún más en el futuro con la

Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y también con el conjunto de países amigos para que de esta forma podamos vernos beneficiados por las actividades que se han llevado a cabo en otros países, contribuyendo además a acercar a los retos presentes y futuros que enfrentará mi país, sin hablar de los problemas que tienen que ver con la contaminación, la agricultura y los retos traídos por los cambios climáticos. Muchas gracias por su atención.

EI PRESIDENTE: Muchas gracias a. Sr. Samir Salim Mohammed Raouf de Iraq por sus palabras hacia nosotros.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra al representante de Polonia, el Sr. Piotr Wolanski.

Sr. P. WOLANSKI (Polonia) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. En nombre de la delegación de Polonia, quisiera felicitarle por su elección a la cabeza de esta Comisión. Estamos convencidos de que su experiencia, conocimientos y dotes de liderazgo contribuirán al éxito de la COPUOS durante los próximos dos años. También quisiera felicitar a ambos Vicepresidentes, el Sr. Suvit Vibulsresth (Tailandia) y al Segundo Vicepresidente y Relator, el Dr. Filipe Duarte Santos (Portugal).

Quisiéramos expresar nuestro aprecio al Sr. Gérard Brachet por su gran contribución a la COPUOS durante los dos años que estuvo en su cargo de Presidente. También queremos felicitar a la Dra. Mazlan Othman por su nominación al cargo de Directora de la OOSA. Consideramos que su experiencia y conocimientos contribuirán al éxito de las actividades de la Oficina para beneficio de todas las actividades que allí se llevan a cabo.

Queremos expresar nuestras condolencias más sentidas a los pueblos de Myanmar y de la República Popular de China por las pérdidas de tantas vidas como resultado de los desastres naturales que allí ocurrieran.

Felicitamos a la NASA, a la Federación de Rusia, a ESA y a JAXA por las misiones exitosas a la Estación Espacial Internacional y a Malasia por haber lanzado al espacio malayo.

También felicitamos a las agencias espaciales japonesa y china por haber lanzado misiones exitosas a la Luna y a la NASA por el aterrizaje con éxito del Phoenix en Marte.

En abril, Polonia finalmente se sumó al Programa PECS con la ESA, el acuerdo entre los Estados de cooperación de Europa. Durante el mes de mayo celebramos dos conferencias espaciales en nuestro ministerio de economía, concentrados en la importancia de la investigación espacial para la economía nacional. En estas conferencias muchos de los oradores invitados son de la ESA y de otras

instituciones europeas relacionadas con la exploración espacial que nos presentaron ponencias sobre los distintos aspectos de las exploraciones espaciales. Nuestro Gobierno reconoce la importancia de la investigación espacial y esto lo pone en evidencia haciendo de la investigación espacial uno de los temas prioritarios.

PECS robusteció las actividades relacionadas con el espacio a nivel de las agencias espaciales europeas. La primera selección de proyectos de PECS está en su etapa final.

También tenemos a un comité parlamentario especial que actualmente está ocupándose de establecer la Agencia Espacial Polaca.

El año pasado celebramos en Polonia los 50 años de la era espacial. Tuvimos la participación de representantes de la Federación de Rusia, NASA, ESA, COPUOS, Hungría y Rumania, incluyendo astronautas de la NASA, de la ESA y polacos que participaron en una conferencia espacial denominada "Espacio para los seres humanos", organizada por la Universidad de Varsovia para la Tecnología los días 2 y 3 de octubre del año pasado. Parte de la conferencia estuvo abierta a estudiantes jóvenes de escuelas y universidades quienes presentaron su propia visión de los próximos 50 años de exploración espacial.

Este año ya hemos comenzado la celebración de los 50 años de la NASA en ocasión del 50º aniversario del lanzamiento del primer satélite americano Explorer-1. Los acontecimientos principales tendrán lugar en el mes de octubre.

Estamos trabajando de manera mancomunada con la Embajada norteamericana en Varsovia para traer a astronautas norteamericanos con raíces polacas, así como a funcionarios de la NASA como forma de celebrar estos acontecimientos.

El año pasado y también este mes de mayo, los llamados Días del Espacio fueron organizados en Varsovia por parte de la Oficina Espacial Polaca. Durante estos seminarios se celebraron diferentes tipos de eventos como debates abiertos, exhibiciones y demostraciones sobre la aplicación de diferentes aspectos de la tecnología espacial. Tuvimos también la participación de representantes de la ESA en estos eventos.

En Polonia la investigación en el campo de la física espacial se ha realizado en cuatro grupos: astronomía y astrofísica espacial; la física solar y la física de la heliosfera; la física de la magnetosfera e ionosfera de la Tierra; y la física de los planetas. En el área de la astronomía espacial y de la astrofísica, científicos del Centro de Investigación Espacial y del Centro Astronómico Copérnico estuvieron involucrados en las misiones Integral y Herschel, prepararon algunos

instrumentos y están participando en el proceso de interpretación de los datos obtenidos de la misión Integral.

En el área de la física solar y la física de la heliosfera, Polonia está participando en las misiones Corona, Photon e Ibex, mediante la construcción de un espectrómetro de Rayos-X Sphinx CORONAS-PHOTON y además preparando un módulo de software IBEX, y un estudio sobre la densidad del gas H interestelar neutral fueron realizados en un proyecto conjunto con las instituciones rusas, norteamericanas y suizas.

En el área de la ionosfera terrestre y de la magnetosfera, se llevaron a cabo interpretaciones de datos obtenidos de las misiones Cluster, Interball, Demeter y Compass-2. Estos estudios cubrieron el análisis de la onda y del plasma, radiación kilométrica auroral, la respuesta ionosférica a los terremotos y las interacciones que se producen entre la alta atmósfera y la ionosfera.

Los satélites Interball, Compass-2 y DEMETER llevaban a bordo instrumentos de fabricación polaca. Los preparativos para la misión TARANIS también fueron llevados a cabo.

En el área de la física de los planetas, Polonia está participando en las misiones Mars Express, Venus Express, Cassini-Huygens y Rosetta. También se instalaron instrumentos construidos en Polonia a bordo de estas misiones. La interpretación de los datos de las tres primeras misiones fueron llevados a cabo también por nuestro país.

Nuestra investigación de la geodesia y navegación por satélite se concentraron en tres tareas fundamentales: a) GPS, global y regional y mediciones SLR en el marco de los servicios internacionales del GNSS; Servicio internacional de telemetría por láser, Servicio internacional de sistemas de referencia y estudio de la rotación de la tierra y red permanente del marco de referencia europeo; b) utilización práctica de métodos satelitales en la geodesia local; c) aplicación del sistema GNSS en la navegación terrestre, marítima y aérea.

En estas actividades, contamos con la participación del Centro de Investigaciones Espaciales de la Academia Polaca de Ciencias, la Universidad de Tecnología de Varsovia, el Instituto de Geodesia y Cartografía, la Universidad de Warmia y Mazury, la Universidad AGH de Ciencia y Tecnología y la Universidad Marítima de Gdynia.

En cuanto a la teleobservación, se realizaron actividades en los siguientes centros académicos y de investigación: Universidad de Varsovia, Universidad de Lublin, Instituto de Geodesia y Cartografía, Instituto de Meteorología e Hidrología.

La Universidad de Varsovia llevó a cabo estudios sobre métodos hiperespectrales de teleobservación en cooperación con la Universidad Estatal Humboldt y el Centro Aeroespacial Alemán (DLR). También se llevó a cabo la aplicación de imágenes por satélites y GIS en estudios ambientales y el aprovechamiento de la tierra.

En la Universidad AGH de Ciencia y Tecnología en Cracovia, se realizaron estudios de la detección de anomalías geotérmicas y el monitoreo mediante la utilización de satélites e imágenes terrestres. Se llevaron a cabo otros estudios para determinar la contaminación del agua por azufre y lignito.

En el Instituto de Geodesia y Cartografía se llevaron a cabo actividades de investigación sobre el empleo de imágenes satelitales para crear mapas con fines de pronósticos de cosechas, cartografía referente a las sequías, cobertura del terreno, vegetación, vigilancia, etc. Este Instituto colabora con un socio internacional de la Unión Europea y también con otros países.

Se llevaron a cabo aplicaciones meteorológicas de la observación de la Tierra a nivel del Instituto de Meteorología e Hidrología. Las actividades principales se concentraron en la aplicación de los satélites Meteosat de segunda generación en pronósticos para operaciones, en el desarrollo y aplicación de nuevos productos y en la cooperación internacional en el marco de la Organización Europea de Explotación de Satélites Meteorológicos (Eumetsat) y la compañía Sprit Watch.

Astrobiología. Un evento significativo en esta área fue el establecimiento del Centro de Estudios Avanzados de Astrobiología y Temas Afines en la Universidad de Szczecin, agrupando a cinco instituciones investigadoras y docentes. El Centro funciona virtualmente en el marco de la Asociación de la Red Europea de Exobiología y Astrobiología.

En la Universidad de Szczecin se inició el segundo curso de astrobiología europeo para el trimestre de invierno 2007/2008.

Polonia está participando en un grupo de expertos que está preparando un programa científico para la misión ExoMars de la ESA.

Un estudiante polaco ingresó en el programa de pasantías planetarias en biología de la NASA en el semestre estival de 2007. El programa se organizó para estudiar el desarrollo de semillas germinadas en el espacio durante las misiones del transbordador espacial.

Durante la 33ª reunión de la Sociedad Astronómica Polaca, celebrada en septiembre del 2007, se celebró una sesión sobre astrobiología.

Durante el último año en Polonia se organizaron talleres, seminarios y conferencias sobre temas relacionados con el espacio, con una contribución significativa del Centro Nacional de Investigación Espacial. Una de las conferencias fue organizada sobre un tema relacionado con el desarrollo futuro de los sistemas de propulsión. En esta conferencia contamos con la participación de participantes de Rumania y de Ucrania además de polacos. También se celebró un taller de estudiantes en Polonia con participación de estudiantes de Polonia y Hungría.

Este año se celebró un taller especial sobre las mediciones precisas de la distancia y el tiempo en Voroviev, donde tenemos un centro de referencia para satélites de láser y un centro de referencia de tiempo. Este año también estudiantes polacos participaron en una conferencia conjunta de aerospacio celebrado en la Universidad Técnica de Kiev a finales del mes de abril.

La educación sobre temas de espacio es algo que va ampliándose continuamente en nuestro país. Esto incluye programas de educación espacial para las escuelas básicas y las escuelas secundarias. Programas especiales de educación espacial en la Universidad Técnica de Varsovia y otras universidades. Los estudiantes de la Universidad Técnica de Varsovia participaron activamente en la misión YES2, así como en otros proyectos de estudiantes de ESA.

El TWSAT, que se encuentra en la etapa final de construcción fue seleccionado por la ESA para ser objeto de lanzamiento, además de ocho satélites de estudiantes que hubo en el viaje inaugural del nuevo lanzador Vega de la ESA. Y también un módulo Columbus de la Estación Espacial Internacional donde fueron instaladas antenas especiales, construido por la Universidad Técnica de Wrocław.

Señor Presidente y distinguidos delegados, les doy las gracias por su atención.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Sr. Wolanski, Jefe de la delegación polaca por su intervención, así como por sus palabras con la presidencia y con la Directora de la Oficina.

Ahora tengo el placer de darle la palabra a mi querido amigo, el Embajador Byron Morejón Almeida de Ecuador.

Sr. B. MOREJÓN ALMEIDA (Ecuador): Muchas gracias, señor Presidente. Verdaderamente es muy grato expresarle a usted la plena complacencia de la delegación del Ecuador por su elección para ocupar la presidencia de la Comisión. Su activa y amplia experiencia diplomática, así como sus esmeradas y comprobadas contribuciones a la promoción de los beneficios del espacio ultraterrestre con fines pacíficos son la garantía de que bajo su conducción los trabajos

del presente período de sesiones de la Comisión y de sus órganos subsidiarios llegarán a feliz término. Mi delegación le ofrece su más decidida colaboración en esta tarea.

Hacemos extensivas también nuestras felicitaciones a los demás miembros de la Mesa, al igual que a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la Dra. Othman y a la Secretaría por la muy profesional preparación del presente período de sesiones.

Este 51º período de sesiones es la ocasión propicia para destacar este somero trabajo que ha plasmado la COPUOS y la OOSA en beneficio de la humanidad a través de las actividades espaciales. La celebración del presente período de sesiones debe constituir una ocasión para reflexionar en profundidad y realizar una evaluación sobre los logros alcanzados por este importante órgano que constituye el marco conceptual del derecho internacional del espacio, uno de cuyos elementos consustanciales es la cooperación internacional como el medio más idóneo y beneficioso para lograr un aprovechamiento de las ventajas del espacio para el interés común. Todo ello en la perspectiva de que para hablar de progreso es menester que las actividades humanas en el ámbito ultraterrestre se enmarquen dentro de un orden jurídico que promueva el desarrollo de las personas y de las sociedades.

Señor Presidente, para mi país la cooperación internacional es un factor de la mayor trascendencia y debe pasar del plano declarativo a constituirse en el principio rector del derecho internacional espacial con rango jurídico, por ello es imprescindible la aplicación efectiva de las recomendaciones de UNISPACE III. Dentro de este espíritu el Ecuador concuerda plenamente con los enunciados de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en el sentido de que la aplicación de las recomendaciones de la UNISPACE III ayudarán a los países en desarrollo a hacer frente a ciertos desafíos, de ahí la importancia de que los países industrializados aúnen sus recursos para permitir a los países en desarrollo enunciar programas de aplicaciones espaciales que redunden en su progreso, especialmente en esta era en la que se vuelve impostergable que globalicemos la solidaridad, conforme mi delegación ha expresado persistentemente en este foro.

El Ecuador está ubicado en el denominado "cinturón de fuego de América", lo cual supone un potencial peligro de desastres naturales, pues el 80 por ciento de sus volcanes son activos. Asimismo el fenómeno de El Niño y otros derivados del cambio climático que afectan al mundo causan considerables pérdidas de vidas humanas y millonarios daños económicos. Por ello mi país apoya firmemente la implementación del sistema SPIDER, cuya gestión

oportuna permitirá que las actividades de mitigación, socorro y prevención en caso de desastres naturales se puedan prever de forma temprana.

En lo concerniente al acceso y utilización eficaz de la órbita geoestacionaria, debo reiterar que ésta es una prioridad para el Estado ecuatoriano. Por tal razón, mi país, una vez más, afirma que este recurso natural limitado debe ser accesible y prioritario a todos los países, especialmente a aquellos en desarrollo y con determinada posición geográfica que requieren hacer uso del espacio ultraterrestre para asuntos de interés común.

Por consiguiente, es imprescindible que mantengamos este espacio de reflexión en torno a una normatividad que intente asegurar equidad para el acceso y utilización de dicho recurso natural limitado sin descartar la adopción de un régimen internacional *sui generis* aplicable a esta órbita, que atienda los intereses y las necesidades de los países en desarrollo y la situación geográfica de determinados países en concordancia con el Artículo 44 del Convenio Constitutivo de la UIT, reformado en Mineápolis en 1998.

Reconocemos en consecuencia la competencia de la COPUOS para el examen de los aspectos jurídicos y políticos así como científico-técnicos del tema. Conviene señalar que el Ecuador ha contribuido significativamente a la evolución del derecho internacional del espacio y este tema, en particular, se ha visto reflejado en su legislación interna, por lo que el gobierno nacional asigna una alta prioridad a esta materia.

Señor Presidente, mi país, inspirado en el compromiso que supuso el principio de la cooperación internacional como marco rector de este foro, asumió con seriedad y decisión la Secretaría pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas desde julio del 2006 por un término de tres años. En este tiempo se han dado importantes pasos adelante para consolidar su institucionalización y para alcanzar la meta de que el mayor número de países de nuestra región se beneficien de la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos.

Para el cumplimiento de este relevante compromiso con la región y con la comunidad espacial internacional en su tarea, el Ecuador ha contado con la invaluable colaboración de la OOSA, así como del Presidente del Grupo Internacional de Expertos de la Conferencia Espacial de las Américas, el Embajador Raimundo González y de sus miembros en lo que respecta a la labor específica desarrollada por la Secretaría Pro Tempore a cargo de mi país.

De conformidad con el mandato de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas, el Ecuador ha venido dando seguimiento y ejecutando los proyectos y

programas que fueron establecidos en la Declaración de San Francisco de Quito y en su plan de acción. En el punto del orden del día correspondiente nos referiremos en mayor detalle al mencionado tema.

Para concluir, señor Presidente, mi delegación desea expresar su satisfacción porque la presente comisión continúe con el examen del tema de su programa titulado “El espacio y la sociedad”, así como “El espacio y el agua”, ambos aspectos de gran interés para la humanidad. Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Quisiera agradecer muy especialmente sus generosas palabras para con el Presidente, como también con la Mesa. Gracias, Embajador.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra al representante de la Jamahiriya Árabe Libia, el Sr. El Hadi M. Gashut.

Sr. E. H. M. GASHUT (Jamahiriya Árabe Libia) [*interpretación del árabe*]: ¡En nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso!

Señor Presidente, distinguidos delegados, antes de empezar mi intervención permítame, en nombre de nuestra delegación y en nombre propio, transmitirle nuestras felicitaciones por haber sido elegido para presidir este período de sesiones. No me cabe duda de que gracias a su experiencia y a su destreza dará usted un fuerte impulso a esta Comisión para el logro de los objetivos que se ha trazado.

Me gustaría, asimismo, transmitir nuestra felicitación al Primer Vicepresidente Sr. Suvit Vibulsresth (Tailandia) y al Segundo Vicepresidente, el Sr. Filipe Duarte Santos (Portugal). También quiero dar las gracias y felicitar a la Sra. Othman y a todo el personal de la OOSA. También al Sr. Gérard Brachet, Presidente saliente de la COPUOS, por la manera brillante en que llevó adelante los trabajos de la COPUOS en los últimos dos años y le deseamos también lo mejor.

Queremos felicitar a Bolivia y a Suiza por haber sido admitidos como nuevos miembros de la Comisión.

Nos interesa desde hace tiempo, antes incluso de pasar a ser miembros de la COPUOS, la labor que desarrolla esta Comisión. Siempre hemos seguido muy de cerca todos los acontecimientos que se producían en el terreno espacial para poder utilizar las técnicas espaciales que nos permitirán alcanzar nuestros objetivos de desarrollo.

Logros a escala nacional. Hemos empezado a aplicar las recomendaciones de UNISPACE III en los distintos ámbitos del desarrollo sobre todo en lo que respecta a algunos sectores como la educación y la telemedicina. Por lo que respecta al uso de las

aplicaciones de las tecnologías espaciales, el TransCom, que es un satélite de telecomunicaciones y también hemos puesto en órbita y hemos instalado la recepción directa de un satélite que transmite imágenes y forma parte del programa nacional libio encaminado a cumplir ciertos objetivos nacionales mediante la recepción de imágenes de teleobservación para determinadas aplicaciones como el desarrollo agrícola.

Utilizamos también sistemas de radares europeos y de otras procedencias y hemos instalado una red moderna integrada de monitoreo de fenómenos sísmicos conjuntamente con la UNESCO. Esa red funciona a escala regional y local, sobre todo en la cuenca del Mediterráneo, se trata de una red que abarca todo el territorio libio. Utilizamos el satélite ARABSAT para la recepción y transmisión de datos relativos a la Tierra a partir de la estación principal. Se trata de una red que va a cubrir las necesidades de mapas a escala regional e internacional conjuntamente con el Centro Europeo de Seguimiento Sísmico para poder monitorear algunos fenómenos y mitigar los efectos catastróficos de los terremotos.

En otro orden de ideas, la Jamahiriya ha empezado a utilizar las aplicaciones espaciales para la planificación urbana y la cartografía del terreno mediante datos satelitales y utilizamos unas escalas de 1:1.000.000 ó de 1:500.000 metros cuadrados. Hemos preparado así mapas del territorio libio con distintas especialidades. Tenemos un nuevo programa EUDC que desde el año 2006 hemos venido utilizando para el catastro nacional. Hemos utilizado el sistema GPS y contamos con 1.500 focos GPS. De lo que se trata es de crear una red con nodos en un sistema que pueda resultar útil en nuestro país.

Como estamos convencidos de la importancia de tiene la exploración espacial, nos sumamos a los acuerdos del espacio y tras los trámites parlamentarios depositaremos los instrumentos de ratificación de tres acuerdos más: la Convención de responsabilidad, la Convención de registro y la Convención de reentrada.

Hemos intentado utilizar las tecnologías espaciales con fines pacíficos porque queremos mejorar la gestión de nuestros recursos nacionales, de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General. Queremos destacar la importancia de dejar fuera la militarización el espacio ultraterrestre y utilizarlo para la cooperación internacional poniéndolo a la disposición de todos por igual, sobre todo de los países en desarrollo, a quienes debemos de ayudar a que aumenten sus capacidades en ciencias espaciales para cumplir con sus objetivos de desarrollo. Muchas gracias.

EI PRESIDENTE: Quisiera agradecer al representante de la Jamahiriya Árabe Libia, el Sr. Gashut, su declaración así como sus palabras hacia la presidencia y hacia la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre.

El último orador en la lista de representaciones gubernamentales, porque tenemos además tres observadores a quien tendremos el gusto de darles la palabra, es la Sra. Nomfuneko Majaja de Sudáfrica.

Sra. N. MAJAJA (Sudáfrica) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, me sumo a las demás delegaciones que han manifestado su más sentido pésame a los pueblos de China y de Myanmar por las catástrofes que los han asolado.

La delegación de Sudáfrica quiere manifestar su profunda gratitud por verlo a usted presidir este 51º período de sesiones de la COPUOS. Vamos a colaborar a fondo gracias a su sabio liderazgo con todos los aspectos sometidos a la consideración de la Comisión. Es para nosotros un gran placer poder participar en este período de sesiones y no nos cabe duda de que podremos avanzar de manera sustantiva.

Desde el último período de sesiones ha habido toda una serie de actividades relacionadas con el espacio que van a transformar el entorno espacial de Sudáfrica. Lo clave ha sido el desarrollo de una política nacional del espacio que ofrece una dirección general para el desarrollo de las capacidades espaciales necesarias y para la utilización de las aplicaciones espaciales que contribuyan al crecimiento económico, la erradicación de la pobreza y la creación de conocimiento.

También ofrece esa política una orientación al público y al sector privado sobre cómo realizar las actividades en el terreno espacial, fomentar la participación en actividades nacionales espaciales y fomentar también una mejor coordinación en el entorno espacial sudafricano. La política se basa en las normas internacionales y se va a presentar ante el Gobierno en julio del 2008.

Además, la creación de la Agencia Nacional del Espacio ya va bastante avanzada. El proyecto de ley de la Agencia Nacional del Espacio se ha presentado al Parlamento y está siendo objeto de debate. La Agencia aplicará las políticas espaciales administrando los programas locales relativos al espacio y va a trabajar también estrechamente con el Consejo Sudafricano de Asuntos Espaciales que es el órgano normativo encargado de todas las actividades relativas al espacio en mi país y responsable de garantizar que Sudáfrica cumpla con las mejores prácticas definidas a nivel internacional y por los tratados internacionales. También garantiza que Sudáfrica sea un usuario responsable del entorno espacial.

Para prepararnos en el ámbito de la ciencia y tecnologías espaciales, se han realizado auditorías de capacidad tecnológica y los resultados son prometedores y demuestran que se trata de una semilla que ya se ha plantado en nuestro país y que si se aprovecha de manera adecuada aportará importantes beneficios.

Para infundir nueva vida a esa política nacional del espacio y ofrecer una dirección estratégica a la Agencia Nacional del Espacio que se va a crear, se ha redactado una estrategia programática de ciencias y tecnologías espaciales. La visión de esta estrategia es que Sudáfrica se encuentre entre los países punteros en la utilización innovadora de las ciencias y tecnologías espaciales como factor de crecimiento económico y desarrollo sostenible para mejorar la calidad de vida de todos.

A escala mundial, Sudáfrica ha seguido desempeñando un papel clave garantizando que los intereses de los países en desarrollo se tengan en cuenta. Hace poco acogimos el grupo de observaciones de la Tierra, la Cumbre del CEO, que supuso una declaración de los 72 miembros para el reforzamiento de la colaboración sobre observación de la Tierra. También hemos asumido la presidencia del Comité de Satélites de Observación de la Tierra y esto nos ofrece una gran posibilidad de fomentar colaboraciones con agencias internacionales del espacio.

También se ha iniciado hace poco la estrategia sudafricana de observación de la Tierra, la SAEOS, que se ha desarrollado para crear un marco de coordinación e integración de las capacidades sudafricanas de observación de la Tierra y para vincularlas al sistema GEOS.

El Gobierno sudafricano forma parte de la oferta presentada para el SKA (Square Kilometer Array), que considera una oportunidad magnífica para el desarrollo de nuestras capacidades espaciales científicas regionales. El Gobierno sudafricano ha estado detrás de esa oferta para acoger la iniciativa de un radiotelescopio guiado por programas informáticos y está desarrollando el telescopio demostrador para reforzar la oferta propuesta.

Esa participación a proyectos de alta tecnología, como el SKA, reforzará la diversificación y competitividad de nuestra industria. Consideramos que Sudáfrica sería la ubicación perfecta para el SKA y contribuiría a los efectos científicos que va a generar este radiotelescopio de dimensiones gigantescas.

Vinculado a este proyecto SKA está también el Programa de Creación de Capacidades que abarca todos los niveles de educación científica, y en ese sentido, el cuadro nacional de frecuencia de Sudáfrica está prestando la atención necesaria a las implicaciones potenciales si se concediese el SKA a la República de Sudáfrica. Son herramientas para una mejor exploración del espacio ultraterrestre para la investigación y los usos pacíficos.

También queremos reiterar la importancia que concedemos a la cooperación internacional para que se desarrollen las normas necesarias que permitan acometer los retos que se van planteando para ampliar

los beneficios de las tecnologías espaciales a todo el continente africano.

Conviene destacar la firma de una declaración de intenciones para el desarrollo de una constelación de recursos y gestión medioambiental africana que ha sido propuesta por Argelia, Nigeria y Sudáfrica y se va a realizar esa firma entre bastidores durante esta conferencia. La firma de esta declaración de intenciones es un gesto de importantes repercusiones sociales y se traduce en la movilización de los actores africanos, se ve apuntalada por una voluntad política de apoyar el desarrollo socioeconómico de la región.

Para terminar, esperamos que se realice un debate muy fructífero de los distintos puntos del programa. Puede usted contar con nuestra plena cooperación para garantizar que este período de sesiones sea todo un éxito.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias a la distinguida representante de Sudáfrica, la Sra. Majaja.

Ahora pasamos a los observadores, tengo tres en mi lista, que son la Academia Internacional de Astronáutica, es el primero. El segundo es el Consejo de Generación Espacial, la sigla en inglés es SGAC. Y finalmente la Fundación Mundo Seguro. Comenzamos dándole la palabra a la Academia Internacional de Astronáutica en la persona de Jean-Michel Contant.

Sr. J. M. CONTANT (Observador de la Academia Internacional de Astronáutica – AIA) [*interpretación del inglés*]: Querido Embajador, distinguidos delegados, la Academia Internacional de Astronáutica quisiera sumarse a las voces que han manifestado su gratitud y su satisfacción por el nuevo Presidente de la Comisión. También a quienes han agradecido a Gérard Brachet que haya dirigido la COPUOS de manera tan sabia. La Academia va a contribuir a que este proyecto sea todo un éxito.

Muchos de ustedes nos conocen de sobra, veo aquí a muchos miembros de la Academia, incluyendo al Profesor Kopal, uno de los miembros fundadores.

Somos un grupo de expertos internacionales, 1.200 elegidos, empeñados en ampliar las fronteras del espacio. Para fomentar el desarrollo de la astronáutica, la Academia desarrolla toda una serie de actividades que incluyen el reconocimiento de nuestros destacadísimos contribuyentes mediante elecciones y concesión de premios. También facilita la comunicación profesional desarrollando y fomentando nuevas ideas e iniciativas, asociando a la opinión pública y fomentando un sentido de comunidad entre sus miembros.

Muchos de ustedes quizá conozcan ya a la Academia gracias a su participación ya tradicional en

el Congreso Astronáutico Internacional, más o menos solemos presentar una tercera parte de los documentos y simposios que se presentan en el Congreso, pero somos mucho más que esa contribución, somos una organización no gubernamental independiente de 77 nacionalidades, creada en el decenio de los sesenta, cuando se estaba produciendo la carrera hacia la Luna, y reconocida por las Naciones Unidas en 1996.

Somos una sociedad honoraria, con un plan de acción, publicamos un periódico revisado inter pares, que se llama Acta Astronáutica y nuestros miembros trabajan estrechamente cooperando con las agencias espaciales nacionales e internacionales, la industria, la comunidad académica, sobre todo la científica y de ingeniería para determinar las necesidades y los objetivos mediante, por ejemplo, la realización de estudios sobre el cosmos. Tenemos casi 40 estudios que estamos preparando y en los últimos dos años hemos publicado 9 estudios que están disponibles en nuestro sitio web.

También hemos presentado en las últimas sesiones algunas de nuestras publicaciones sobre pequeños satélites y observaciones terrestres rentables, que se distribuyeron a todos los delegados de la COPUOS hace dos años. Hemos publicado también un estudio sobre la mitigación de desechos espaciales, la aplicación de una zona de creación cero de desechos y tenemos varias versiones de un diccionario en 18 idiomas que se puede obtener en nuestro sitio web. También tenemos un sitio web plurilingüe con 22 idiomas.

Vamos a presentar un nuevo estudio sobre fuentes de energía nuclear en el espacio y propulsión nuclear, que se va a presentar en una de nuestras próximas reuniones en Viena. El estudio recoge los reactores nucleares y los cohetes termonucleares y otros elementos de propulsión eléctrica para transporte espacial. El estudio no sólo es técnico sino que también aborda cuestiones de seguridad, aspectos jurídicos y recomendaciones políticas que incluyen la evaluación de seguridad y riesgos adicionales que plantean, por ejemplo, las misiones a la Luna y a Marte e indican que los sistemas de reactores espaciales se pueden utilizar con seguridad y con eficacia en la superficie de otros cuerpos celestes.

El valor de la Academia es el valor que tienen sus miembros y por eso nos estamos esforzando para determinar la nueva generación de principales contribuyentes a la astronáutica para que se les pueda elegir ser miembros de la Academia, reconociendo que las nuevas entidades espaciales siguen sumándose a nosotros procedentes de los países con actividades espaciales.

La Academia Internacional de Astronáutica ha desarrollado planes para dotar de periodicidad y estabilidad a sus conferencias. Este año tenemos un

principio de conferencias de bajo costo y no de grandes conferencias que resulten costosísimas. Tenemos diez conferencias específicas que organizamos. En 2007, por ejemplo, tuvimos conferencias sobre el impacto del espacio en la sociedad. El año que viene esa conferencia se va a celebrar en Ucrania.

Va a haber otra conferencia también en Ucrania sobre tecnología espacial, una conferencia sobre pequeños satélites en Berlín en mayo del 2009, una conferencia sobre el ser humano en el espacio, el año pasado en Beijing y el año que viene en Moscú, y otra sobre ciencias vitales para las actividades en el espacio, las misiones extrasolares, las misiones planetarias de bajo costo, la próxima es a celebrar en Goa (India) en septiembre de 2009. Y también, como ya mencionó la delegación nigeriana en la sesión de hoy, tuvimos la primera conferencia internacional en África, celebrada en Abuja en diciembre del año pasado. Es la primera vez que nuestra Academia organizaba una conferencia en África y fue la OOSA la que copatrocinó esa reunión que también fue organizada por NASDRA.

Esta primera conferencia permitió reunir a 250 participantes de 27 países que incluían 20 países africanos. Quedamos muy satisfechos por la positiva cooperación lograda con las Naciones Unidas para conseguir atraer a participantes que no están demasiado familiarizados con las conferencias internacionales.

A raíz de esta conferencia de Abuja decidimos celebrar una conferencia en África todos los años como la única manera de lograr algún resultado en un continente de tales dimensiones.

En noviembre en Túnez va a ser la próxima conferencia celebrada en el continente y va a ser el primer simposio mediterráneo, así lo van a llamar nuestros colegas de Túnez. El año que viene habrá una conferencia similar a la que se celebró este año en Abuja.

En noviembre vamos a tener la primera conferencia conjuntamente con la Fundación Mundo Seguro, el tema va a ser "Uso responsable del espacio". Se va a celebrar en Viena en el Instituto de Política Espacial que conocen ustedes de sobra.

También hace poco tuvimos la primera conferencia de la Academia Rusa de Cosmonáutica en la ciudad Korolev, cerca de Moscú, del 21 al 23 de mayo del 2003, que es una de las primeras ciudades secretas donde se reunían las élites de las clases tecnológicas del mundo. Allí hubo 550 participantes que debatieron temas como lanzadores, satélites y asuntos técnicos de otro tipo. La semana después, la Academia Internacional de Astronáutica organizó la primera conferencia internacional significativa sobre el acceso humano privado al espacio, que a veces también se llama "turismo espacial". Un nuevo público de 150 participantes, representando una nueva generación de

expertos espaciales asistió a esta conferencia y, entre otras cuestiones, identificó la falta de un derecho espacial firme para el potencial que se podría tener en el futuro en actividades relacionadas con el espacio.

En nuestra conferencia en el 2007 pudimos contar con una cantidad total de 1.260 participantes, todos ellos provenientes de muchísimas partes del mundo. Todo esto podría servir como indicativo del gran valor que esta Academia le da este tema y el gran valor que la comunidad internacional le da también a este tipo de actividades.

Señor Presidente, puede sentirse seguro de que la Academia Internacional de Astronáutica seguirá actuando de manera activa en pro de las metas y programas en beneficio de toda la humanidad.

EI PRESIDENTE: Muchas gracias al Sr. Contant de la Academia Internacional de Astronáutica. Me permito hacer un comentario, no suelo hacerlo, pero me parece muy acertada la aproximación regional, sobre todo cuando lo mencionó en el caso de África. Estaríamos muy contentos de ver en un futuro incluida a América Latina y Asia también en su aproximación regional. Muchas gracias.

Ahora tengo el gusto de darle la palabra a la Sra. Agnieszka Lukaszczyk de la Space Generation Advisory Council.

Sra. A. LUKASZCZYK (Observadora del Consejo Consultivo de la Generación Espacial – SGAC [*interpretación del inglés*]): Quisiéramos comenzar felicitándoles a ustedes por su elección como Presidente y Vicepresidentes de la COPUOS durante los próximos dos años. Ya tuvimos la oportunidad de beneficiarnos de un apoyo firme de su parte en las actividades espaciales para la juventud a nivel global y especialmente aquellas de América Latina y estamos a la espera de poder seguir afianzando esta relación y trabajar con usted en los próximos períodos de sesiones.

La generación espacial ha experimentado muchos cambios positivos durante los últimos meses. En marzo la organización eligió a un nuevo copresidente, el Sr. Ben Baseley Walker (Reino Unido), quien actuará en este cargo durante los próximos dos años. En mayo nombramos a dos secretarios ejecutivos para dos años, la Sra. Andrea Boyd (Australia) y el Sr. Kevin Schillo (Estados Unidos). Además elegimos a un nuevo coordinador regional para África, el Sr. Michael Kio (Nigeria) y un coordinador regional para Europa, la Sra. Angela Whiteside (Reino Unido). También ampliamos una vez más nuestra representación global como testimonio del nombramiento de nuestros puntos nacionales de contacto, en Alemania, Irán, Iraq, Turquía, Yemen, Myanmar, Etiopía, Austria, Nigeria y Tanzania.

Para coincidir con este período de sesiones, esta semana publicamos nuestro Informe Anual para el 2007 que pueden ustedes encontrar en nuestra página web www.spacegeneration.org. Les pedimos que consulten algunos de nuestros últimos acontecimientos del año pasado.

El éxito ampliamente reconocido del proyecto “Visión de 50 años de exploración espacial”, nuestro proyecto de conciencia a nivel de los jóvenes con respecto a la tecnología espacial y un congreso de la Generación Espacial en Hyderabad (India), son tan sólo algunos de nuestros últimos eventos.

Otros eventos de este año del SGAC en nombre de sus miembros, dirigido a la investigación para el desarme, el Instituto de Naciones Unidas, Conferencia Anual sobre Seguridad Espacial bajo el tema “Seguridad para la próxima generación”.

En marzo del 2008 se anunció una competencia entre jóvenes con ponencias técnicas sobre el desarrollo de conceptos únicos e innovadores y cómo cambiar la dirección de un asteroide o de un cometa que pudiese impactar la Tierra, también conocido como mitigación.

Actualmente este Consejo está estudiando la posibilidad de aplicar un sistema de navegación de satélite global y los resultados van a ser presentados por las Naciones Unidas en un taller celebrado por los Estados Unidos y con aplicaciones de satélite. Esto será en Medellín (Colombia) este mes.

Mas adelante, en este período de sesiones, tendremos una presentación técnica a cargo de la Sra. Johanna Catena, quien hablará en nombre de nuestro Consejo Asesor sobre el tema “Gestión del tráfico espacial”. Además, nuestra coordinadora regional para Asia y el Pacífico, la Sra. Brijal Thakore (India) hará una presentación técnica sobre “Gestión de desastres”. Muchos de nuestros miembros han estado afectados directa o indirectamente por los eventos actuales de Myanmar y China. En la presentación de la Sra. Thakore esta semana, expresará nuestras opiniones y preocupaciones con respecto a la utilización del espacio en la mitigación de desastres y la gestión general de los mismos.

Como todos los años, el SGAC celebrará su Congreso Space Generation en Glasgow en septiembre, antes del Congreso Astronáutico Internacional. Los estudiantes y los profesionales jóvenes que asisten a nuestro Congreso estarán trabajando en diversos proyectos cuyos resultados serán presentados en las secciones correspondientes del IAC.

Queremos instar a aquellas delegaciones a que alienten a sus jóvenes en sus respectivos países para que aprovechen las oportunidades de este Congreso de

la Generación Espacial y la oferta que estamos haciendo nosotros a nivel de nuestro Consejo.

Por último, quisiéramos agradecer a la Dra. Mazlan Othman y a su equipo de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre por el apoyo que continuamente nos ofrecen. Nos sentimos privilegiados de trabajar con individuos con tantos conocimientos y dedicación que nos ofrecen no solamente su asesoría sino su orientación y le ofrecen a los miembros de los países en desarrollo un apoyo continuo y oportunidades de asistir a muchas conferencias y talleres en todo el mundo.

Nos sentimos agradecidos por los esfuerzos concertados de la OOSA respaldando a las actividades de los jóvenes. También expresamos nuestra gratitud por la gran inspiración, el compromiso y el deseo de fomentar a una nueva generación de entusiastas en el espacio y jóvenes profesionales en todas partes del mundo.

EI PRESIDENTE: Quiero agradecer muy especialmente a la Sra. Lukaszczyk sus palabras para con la presidencia, como también por el apoyo que usted ha recibido por parte de la Oficina, es un esfuerzo importante cuando se invierte en la juventud. Usted menciona en su primer párrafo el apoyo que ha recibido de parte de la presidencia, cuente con que ese apoyo continuará. Muchas gracias.

El último orador en mi lista es el Sr. Ray Williamson de la Fundación Mundo Seguro.

Sr. R. WILLIAMSON (Observador de la Fundación Mundo Seguro – SWF) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. En nombre de la Fundación Mundo Seguro me permito felicitarle por su elección como Presidente de esta Comisión. Nos sentimos también encantados de ver a la Dra. Mazlan Othman de nuevo al cargo Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre. Nos sentimos confiados de que esta Oficina podrá seguir en adelante respaldando los usos pacíficos de los recursos del espacio ultraterrestre con éxito.

Se complace de nuevo la Fundación Mundo Seguro por haber sido de nuevo invitada a participar como observadora en esta Comisión antes de la decisión pendiente de obtener su estatus de observador permanente.

Señor Presidente, como usted sabe, la Fundación solicitó el estatus de observador permanente de COPUOS durante la reunión plenaria de la Comisión en el 2007. En aquel entonces en las actas de la reunión se decía:

“Se expresó la opinión de que la Comisión debería familiarizarse más con las actividades de la

organización antes de tomar una decisión de otorgar el estatus de observador permanente”.

Nuestra presentación hoy, que ha sido repartida, tiene como objetivo familiarizar a los miembros un poco más sobre las actividades que lleva a cabo nuestra Fundación.

Señor Presidente, desde su inicio en el 2004, la Fundación Mundo Seguro ha estado ampliando de manera constante su cartera y su apoyo al sector de la seguridad espacial. Actualmente nos complace podernos contar entre uno de los fundadores principales del proyecto de seguridad espacial en el sector no gubernamental. Nuestra dedicación a nivel nacional e internacional ha estado creciendo constantemente.

Los puntos resaltantes en las actividades recientes incluyen el papel como coorganizadores con el Instituto de Política Espacial de la Universidad Georges Washington de un simposio internacional de mucho éxito sobre la situación de la seguridad espacial en enero del 2008. Contó con la participación de 175 participantes y ese simposio no solamente atrajo a una serie de participantes internacionales sino también a funcionarios y analistas con influencia de la comunidad de Washington.

Además, a principios de marzo, yo, como representante de la Fundación, participé en un examen de los esfuerzos de Sudáfrica para desarrollar una agencia espacial. Esto es prueba de nuestro apoyo firme a la lucha que están llevando a cabo las naciones emergentes para construir unas estructuras eficaces y normas que les permitan desarrollar sus actividades espaciales directamente o aprovechar de los recursos inmensos de aplicaciones espaciales que ya existen.

También en marzo, la Fundación participó activamente en una conferencia sobre seguridad espacial organizada por el Instituto de Naciones Unidas sobre Investigación del Desarme.

En el mes de abril comenzamos el proceso de organizar con la Universidad de Beijing (China), un taller de cooperación China/Estados Unidos sobre la ciencia espacial. Este taller está programado para la primavera del 2009.

A mediados de mayo la Fundación fue a Montreal (Canadá) donde contribuimos a una discusión importante en mesa redonda sobre la política espacial canadiense, patrocinada por el Departamento de Asuntos Exteriores de Canadá sobre industria y comercio con un análisis de los enfoques norteamericanos y sudafricanos a la política espacial.

También en mayo el personal de nuestra Fundación participó en una revisión del siguiente tema del índice

de seguridad espacial que presenta un resumen de las actividades del año anterior sobre actividades espaciales y seguridad.

Muchos de ustedes seguramente habrán recibido las versiones iniciales de esta publicación, bien sea en las reuniones de la Comisión o en otras partes. El Índice de Seguridad Espacial se ha convertido en el recurso fundamental para las personas encargadas de hacer política a nivel internacional, ya que trae información crítica sobre la situación de la seguridad espacial. La Fundación y sus socios, con ONG canadienses, están produciendo el informe anualmente.

En 2007 la Fundación junto con otros, como el Instituto de Seguridad Global y la Primera Comisión de Naciones Unidas, han estado trabajando de manera conjunta sobre el Código de Conducta Internacional de actividades espaciales. Estamos trabajando estrechamente para el Centro para la Información de Defensa sobre la cooperación internacional en la toma de conciencia sobre el espacio y hemos discutido con funcionarios de los Estados Unidos sobre la necesidad de considerar un contexto internacional para sus decisiones sobre el espacio ultraterrestre.

También estamos actuando junto con la Asociación de Exploradores Espaciales sobre asuntos relacionados con la amenaza de objetos cercanos a la Tierra así como con la Asociación Internacional de Avance de la Seguridad Social.

Nuestros socios que actualmente tienen un estatus de observador permanente en la Comisión son: el Consejo Asesor de la Generación Espacial, con quienes estamos involucrados en la promoción del desarrollo espacial para jóvenes profesionales en el contexto de la juventud; la Universidad Espacial Internacional, a quienes hemos apoyado en proyectos sobre la gestión del tráfico espacial; y la Federación Astronáutica Internacional con los cuales estamos involucrados en el recién establecido Comité para Seguridad Espacial. Estas alianzas y aquellas que mencioné anteriormente, han contribuido todas a nuestra meta de crear una mayor conciencia sobre la necesidad de mejorar la seguridad física y tecnológica del espacio a nivel de la comunidad global.

En el segundo semestre del año esperamos comenzar a trabajar en una estrategia de observación de la Tierra, en dos campos de gobierno: a) mejorar la habilidad de países no desarrollados de manejar sus propios recursos naturales; y b) mejorar la efectividad del uso de la información de observación de la Tierra en áreas que han sido azotadas por desastres naturales.

Como han ilustrado los recientes eventos trágicos de China y Myanmar, los datos de satélite resultan de crítica importancia para responder rápidamente a los efectos de los desastres naturales. Si bien las agencias espaciales mundiales han desarrollado mecanismos

eficaces para capturar datos de los satélites poco después de que ocurriera un desastre natural, es mucho más lo que todavía queda por hacerse a nivel de la comunidad internacional para garantizar que la información adquirida pueda llegar a las poblaciones afectadas a tiempo y que se puedan tomar medidas de manera eficiente y rápida.

Finalmente, a través de nuestro sitio web y la creación de una serie de ponencias, posturas y boletines periódicos estamos generando los medios de llegar a un público más amplio y dar un mayor entendimiento y comprensión de los beneficios de las actividades espaciales, así como la necesidad de continuar mejorando los beneficios a largo plazo.

Este examen, que no es exhaustivo, de las actividades que hemos realizado el año pasado y que haremos el año próximo, pone de relieve la amplia gama de proyectos que estamos realizando. La Fundación está directamente involucrada en las actividades que patrocinamos. Cada uno de nuestra cartera de proyectos ha contado con la participación directa de nuestro personal en relación con una amplia red de consultores.

El propósito de delinear ante ustedes algunas de nuestras actividades es demostrar nuestro compromiso constante y profundo en el sector espacial. También este resumen de las actividades de la Fundación, de sus motivaciones y de sus opiniones sobre el papel creciente que tiene en las actividades espaciales, especialmente en el campo crítico de mejorar la seguridad y las actividades pacíficas del espacio es lo que queremos presentar.

La Fundación Mundo Seguro es una fundación privada que se dedica al mantenimiento del uso seguro y sostenible del espacio para el beneficio de la Tierra y de todos sus pueblos. La Fundación actúa como órgano investigador que facilita la seguridad espacial como clave y que examina la influencia que pueden tener estas actividades en el gobierno y en el desarrollo internacional.

Como ya se señaló, llevamos a cabo esta labor directamente a través de nuestras propias actividades o en sociedad con toda una serie de consultores e instituciones internacionales en los Estados Unidos.

Actuamos con académicos, políticos, industrias, científicos y otros en el área del espacio para respaldar los pasos que vayan a fortalecer la seguridad espacial en todas sus formas.

Nosotros, en la Fundación Mundo Seguro consideramos que hoy el sendero hacia el desarrollo depende en gran parte de los beneficios que nos trae la tecnología espacial. Consideramos que la seguridad humana está estrechamente vinculada al mantenimiento de la seguridad espacial.

De manera conjunta con todo esto, la Fundación Mundo Seguro es un proponente firme de impedir que un conflicto global pudiese verse contagiado al sector privado a través de una promoción eficaz de las normas internacionalmente aceptadas del comportamiento para actividades espaciales superiores. También apoyamos el otro lado, que es prevenir conflictos globales e impedir que éstos se vayan expandiendo en el espacio.

El trabajo de esta Comisión recibe un buen respaldo de la Fundación Mundo Seguro. Pensamos que podemos apoyar eficazmente a esta Comisión con los resultados de nuestros proyectos, contribuyendo con nuestros propios grupos de trabajo. Como ya dijera anteriormente, la Fundación considera que el reto de mantener un ambiente espacial en el futuro es algo que se debe manejar de manera internacional.

La Fundación está dispuesta a ayudar a COPUOS de cualquier manera que sea posible. Como se dijera anteriormente, la Fundación Mundo Seguro, actualmente está solicitando el estatus de observador permanente ante esta Comisión. Esperamos poder obtener resultados favorables. Hoy hemos distribuido copias de nuestro nuevo panfleto que resume nuestra perspectiva y enumera a varios de nuestros socios.

Encontrarán la dirección en nuestro sitio web para obtener información de utilidad sobre el espacio y actividades referentes a la seguridad espacial. Si necesitaran información adicional que les pueda asistir en la toma de decisiones a nivel de esta Comisión, por favor, no duden en contactarme a mí o a cualquier persona de nuestro personal.

Para concluir, a medida que los beneficios de las actividades espaciales se amplía o mejoran, el mantener el espacio ultraterrestre disponible para actividades pacíficas y libre de armas destructivas se hace cada vez más importante.

Hoy, apenas medio siglo después de la inauguración de la era espacial, tenemos una oportunidad única de salvaguardar la utilización segura y sostenible del ambiente espacial. Nunca antes ha estado la humanidad tan interconectada con la tecnología y las capacidades como para planificar nuevos sistemas espaciales. El escenario está listo para diseñar y aplicar nuevas instituciones cooperativas internacionales y acuerdos que nos ofrezcan un futuro seguro para el espacio y beneficios para toda la Tierra. Esperamos poder trabajar con la Comisión para poder respaldar este proceso.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecerle al Sr. Williamson de la Fundación Mundo Seguro su intervención. Como ustedes saben, desde el año pasado ellos han hecho un esfuerzo loable. Debo reconocer que han estado abiertos a mostrar las razones por las cuales ameritan de convertirse en observadores permanentes. Lo han hecho de diferentes formas, a

través de intervenciones de sus miembros, que tienen una relación muy importante con la juventud y con la exposición que usted acaba de hacer, en donde hace una descripción muy detallada de las actividades de la Fundación, así como también la visión que tiene la Fundación, unas conclusiones y también una claridad sobre los hilos conductores que coinciden con el mandato de la COPUOS y lo que la Fundación está haciendo.

Le agradezco mucho y estoy seguro que todos los delegados están también pensando de una forma constructiva y positiva esta solicitud que viene ya desde el año pasado. Le agradezco mucho su intervención.

Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos (tema 6 del programa) (cont.)

El PRESIDENTE: El primer orador que figura en mi lista en relación a este tema, es el Sr. Saurabh Kumar de la India. Tiene la palabra.

Sr. S. KUMAR (India) [interpretación del inglés]: Señor Presidente, el espacio ultraterrestre es patrimonio común de toda la humanidad y la exploración del mismo con fines pacíficos debería constituir una meta común para todos. Durante las últimas cuatro décadas, los programas de aplicación que utilizan y los bienes espaciales nos han demostrado la factibilidad de este tipo de exploración en términos de ofrecer beneficios a toda la sociedad.

En todas partes del mundo la gente se ha dado cuenta de la utilización eficaz de estos programas espaciales, ya que consideran que son importantes para la prosperidad global y el desarrollo de nuestros países.

En el mundo de hoy, algunos de los retos que los países en desarrollo están encarando tienen que ver con la pobreza, con la falta de atención a la salud, falta de infraestructura y experiencia, y otros.

La Cumbre Mundial de Desarrollo Sostenible es una iniciativa importante que permitió identificar estos elementos y trajo como resultado un plan de acción para erradicar la pobreza en los países en desarrollo.

En la India los programas espaciales han ido evolucionando para ofrecer un desarrollo socioeconómico al país y ha traído como resultado el desarrollo de programas de aplicación a través del uso de la teleobservación y de los sistemas de satélites meteorológicos y de comunicación. La mayoría de los países en desarrollo también han conseguido programas de aplicación espacial independientemente de que posean sistemas espaciales o no.

En este contexto, la COPUOS debería convertirse en una plataforma útil que anime a los nuevos

jugadores a llevar a cabo sus propios programas de aplicación científica y tecnológica.

COPUOS, por lo tanto, debería desempeñar un importante papel en el fomento de la cooperación internacional para que podamos alcanzar los beneficios de los sistemas especiales, sobre todo en pro de las naciones en desarrollo.

Señor Presidente, por una dependencia aumentada y el uso de los sistemas basados en el espacio, debería ser responsabilidad de todos mantener el carácter pacífico, responsable e internacional del terreno espacial. COPUOS debería esforzarse para promover una mayor transparencia en las actividades espaciales que se están llevando a cabo en diferentes países y que éste se ponga al servicio de toda la humanidad en los años venideros.

La delegación de la India considera que la mejor forma de mantener estos propósitos pacíficos es mediante el fortalecimiento de la cooperación internacional respetando específicamente la seguridad científica y tecnológica de los bienes espaciales.

El PRESIDENTE: Agradezco al representante de la India, el Sr. Kumar por su declaración.

El último orador en mi lista sobre este tema, es el Sr. Borys Atamanenko de Ucrania. Tiene la palabra.

Sr. B. ATAMANENKO (Ucrania) [*interpretación del ruso*]: Muchas gracias, señor Presidente.

Una vez más, en nombre de la delegación de Ucrania, me permito felicitarlo a usted por su elección a este cargo de Presidente de nuestra Comisión.

Señor Presidente, me imagino que es un poco difícil para usted seguir escuchando palabras de felicitación durante tantos días, pero realmente es bastante meritorio para una persona de su nivel haber llegado a este cargo y por lo tanto quiero felicitarle a usted, así como a sus Vicepresidentes y a todo el equipo por esta elección. Cuenta usted con un excelente grupo de personas y me siento seguro de que podrá desempeñar sus tareas con pleno éxito.

Distinguidos colegas, todos los años ocurren desastres naturales que se cobran vidas trayendo gran destrucción, privando a los pueblos de toda su seguridad, privándolos de recursos y dejándolos sin vivienda y techo. La delegación de Ucrania, en este punto del orden del día, quisiera, una vez más, expresar su apoyo a la importancia de llevar a cabo el trabajo de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia, el Programa SPIDER. Este Programa, a nivel de las Naciones Unidas, facilita el mantenimiento del espacio ultraterrestre para fines

pacíficos y para beneficio de todos los países en el mundo.

Ucrania respalda la idea de que esta Plataforma SPIDER de las Naciones Unidas debería ser de amplio alcance, es decir, que debería brindar su apoyo a todas las organizaciones que trabajan en el área de la prevención de emergencias y que también debería servir como una base que permita aunar los esfuerzos.

Me gustaría también explicarles brevemente lo que hemos estado haciendo en Ucrania. Una vez más vamos a repetir que en la actualidad tenemos un sistema nacional de control y análisis en fase operativa para todas las actividades espaciales de Ucrania. Se trata del sistema automático de control y análisis del espacio ultraterrestre para la observación de desechos espaciales (SKAKO). El sistema SKAKO abarca todos los aspectos de telemetría, informáticos y de telecomunicaciones que permiten recibir todas las mediciones relativas a los objetos espaciales. No sólo eso sino que también nos permite tratar y almacenar todos esos datos.

Las actividades y los deberes del SKAKO son bastante complejos y son interesantes también como plataforma de almacenamiento de datos sobre objetos espaciales y la realización de pronósticos sobre esos objetos en el futuro.

Al preparar esa base de datos a que me estoy refiriendo garantizamos el poder acumular datos a largo plazo mediante radares, recursos ópticos y electrónicos desplegados en la totalidad del territorio ucranio.

Nuestro sistema SKAKO. Tenemos un centro de observación de óptica cuántica y del espacio ultraterrestre en Yevpatoria y en Dunayev. Estos recursos, como les digo, situados en esas localidades de Yevpatoria y Dunayev también tienen como subsedes, Nikolovska y Odessa.

Las fuentes base de información de SKAKO las usan las estaciones de radar situadas en la parte meridional y occidental del país, y forman parte del Centro Nacional de Pruebas y Meteorología situadas en Sevastopol y Mukacheve. El sistema se enfrenta a toda una serie de actividades importantes y si no se coordinaran adecuadamente todas esas actividades sería imposible realizarlas sin fisuras, por eso es importante que todas esas observaciones cuenten con una comunicación que permita una transmisión de datos sin demora. En la actualidad el sistema funciona a plena satisfacción.

Entre las funciones de SKAKO se cuentan las siguientes: la identificación de posibles amenazas en el territorio nacional; la ubicación y el rastreo de residuos espaciales que puedan poner en peligro las naves

espaciales; la determinación y previsión de las órbitas de los objetos espaciales y la determinación de objetos espaciales relanzados; determinar cuáles son los efectos que podrían tener objetos espaciales posiblemente dañinos. Tienen que mantener también el seguimiento de ciertos objetos espaciales durante el sobrevuelo de alguna zona. El sistema nos sirve como fuente de información estratégica sobre las actividades que se realicen en el espacio ultraterrestre para garantizar así la seguridad nacional de Ucrania.

Les voy a poner también algunos ejemplos más. Un ejemplo patente de lo que llega el sistema lo constituye el poder haber determinado el 17 de enero de este año el lanzamiento de un cohete tipo balístico, el Horizon-2 procedente de la zona de Tel-Aviv en Israel. El objetivo de ese misil balístico se observó garantizando el control de la trayectoria durante 90 segundos. Se hizo un cálculo del punto de lanzamiento, del punto de caída y de la trayectoria del vehículo.

El segundo ejemplo lo constituyó la destrucción cuando estaba en órbita del satélite estadounidense US/193. Las capacidades de radiodetección de Ucrania hicieron un seguimiento y un monitoreo de la destrucción y fragmentación de ese satélite.

Nuestra delegación ha declarado oficialmente que si se produjese alguna situación de emergencia, Ucrania siempre estaría dispuesta a presentar en el marco de SPIDER la información que nos haya aportado nuestro sistema.

Queremos destacar que Ucrania está dispuesta a plantearse cualquier posibilidad que permita utilizar la información captada en el espacio gracias a nuestros centros de radioobservación y teleobservación ucranianos. Lo que hace falta todavía es coordinar en un foro nuestras acciones en este sentido.

Para terminar, Ucrania apoya el uso pacífico del espacio ultraterrestre para el beneficio de toda la humanidad y está dispuesta a colaborar con países y organizaciones para garantizar que se mantenga el espacio para esos fines pacíficos efectivamente.

Me he referido a muchas zonas de nuestro país durante mi intervención, ciudades como Yevpatoria, Dunayev, Nikolovska, etc., todas estas ciudades a las que me he referido pueden ser objeto de una visita por su parte, siempre que ustedes lo deseen. Están perfectamente preparadas para desarrollar las actividades de SPIDER así que yo les ofrezco empezar a trabajar conjuntamente.

Un último comentario para terminar mi declaración es que Ucrania, durante los últimos 15 años, ha venido participando en los trabajos de la Comisión y de sus respectivas subcomisiones. Durante todo este tiempo hemos alcanzado un importante potencial científico, técnico y también humano. Desearíamos contar con la

plena comprensión de los miembros de la Comisión por lo que respecta a proponer la presidencia para el 2010 y el 2011 para la Comisión que sería un representante de Ucrania. Ofrecemos una candidatura ucraniana.

El PRESIDENTE: Le agradezco mucho al representante de Ucrania, el Sr. Atamanenko por su intervención y sus muy generosas palabras con la presidencia. Hemos tomado atenta nota de la aspiración de su país. Como usted sabe eso pasa a través de los mecanismos de los grupos regionales y naturalmente eso estará considerado dentro de lo que nosotros estamos haciendo como consultas. Le agradezco mucho por su intervención.

Con esta intervención hemos terminado la lista de oradores sobre el tema 6 de la agenda. Tenemos justo el tiempo para pasar a la presentación técnica de parte de la ESO, que es la Organización europea de investigaciones astronómicas en el hemisferio austral y su ponencia técnica va a ser titulada "Bienvenidos a la Organización europea de investigaciones astronómicas en el hemisferio austral (ESO)".

Tengo una sola solicitud para ellos, es que tenemos a las 18.00 horas una invitación de los Estados Unidos a una recepción. Estoy casi seguro de que su presentación estará en los límites que necesitamos para la puntualidad que ha sido de rigor en esta sesión. Muchas gracias.

Sr. C. MADSEN (Observador de la Organización europea de investigaciones astronómicas en el hemisferio austral – ESO) [*interpretación del inglés*]: Gracias, señor Presidente. En primer lugar he de decirle que ayer le presenté nuestra solicitud formal para obtener el estatuto de observador. Lo que habría deseado realmente ayer habría sido llevarlos a todos ustedes a nuestro emplazamiento de observaciones astronómicas de Chile, pero como no es posible, lo que intentaré en los próximos minutos es darles una especie de anticipo de lo que hacemos en ese emplazamiento espectacular.

En primer lugar les quiero recordar de qué se ocupa la astronomía del siglo XXI, pues de plantear algunas de las preguntas más fundamentales que se ha hecho la humanidad, ¿cómo se han formado los planetas? ¿Cómo se ha desarrollado la vida en algunos de ellos? ¿Cómo funciona nuestro sistema solar? ¿De qué materia está hecho el universo? Hemos encontrado todos sus componentes, pero ¿entendemos realmente las leyes físicas que rigen este universo y cómo surgió el universo? Son preguntas de gran calado y para responderlas necesitamos contar con todos los científicos y todos los ingenieros del mundo que trabajan en nuestro ámbito de actividad.

La mayoría de estas preguntas exigen aplicar un planteamiento multionda. Tenemos que estudiar

objetos celestes, zonas espectrales y eso se puede hacer mediante aplicaciones basadas en el espacio y basadas en la tierra. Los emplazamientos que están a disposición de los astrónomos sobre el terreno se basan en el espectro visible de la luz en milímetros y ondas de radio, pues, como podrán ver ustedes en la gráfica, son precisamente las áreas en las que la atmósfera es transparente a esa radiación electromagnética.

Les recuerdo brevemente qué es ESO. Es una organización intergubernamental creada en el año 1962 con 13 Estados miembros en la actualidad. El 14º, Austria, va a adherirse a finales de este mes. Tenemos acuerdos con varios países, ya lo mencioné ayer. Quiero centrarme en uno, el acuerdo con la República de Chile, pues tengo que reconocer que no es sólo la amable hospitalidad que nos prestan, sino el apoyo incesante que hemos recibido siempre del Gobierno de Chile desde que llegamos a ese maravilloso país por primera vez en el año 1963.

La misión de la ESO es ofrecer a los astrónomos de sus Estados miembros instalaciones modernas de observación y fomentar la colaboración en astrofísica en Europa. Funcionamos en emplazamientos de observación y tenemos un programa de colaboración con organizaciones de investigación, institutos de investigación y por otra parte tenemos un archivo muy amplio de datos abierto a todo el mundo, reuniones y publicaciones y también tenemos actividades de intercambio académico y de becas.

Para darles una idea de lo que significa la ESO, al menos para la astronomía europea, si vemos las instalaciones que están a disposición de los astrónomos en Estados Unidos y en Europa, hay más o menos 500 metros cuadrados de superficie capaz de recolectar luz. Estados Unidos y Europa tienen más o menos lo mismo, pero en Estados Unidos el 20 por ciento está en manos del sector público y el 80 por ciento en manos del sector privado, mientras que en el caso de la ESO casi todo está en manos del sector público y el 50 por ciento, de hecho, es responsabilidad exclusiva de la ESO.

Además, como ya lo mencioné ayer, estamos trabajando en el programa del radiotelescopio ALMA y en el futuro programa de un telescopio de un tamaño extremadamente ancho que aumentará de forma importante la capacidad de contar con fuentes de observación captadoras de luz. O sea, que no sólo desarrollamos tecnología sino que también ofrecemos cooperación y competencia en una combinación muy adecuada.

Procedemos de Europa pero en realidad nuestras actividades se centran en todo el mundo. La importancia de la astronomía la ha dejado muy clara nuestro colega Martin Harwit de Estados Unidos que dice que si avanzamos es porque desarrollamos nuevos instrumentos, o sea, hay una íntima y estrechísima

relación entre la astronomía y el desarrollo de la ciencia. En ese papel tan importante que desempeña la ESO, lo lógico sería que la ESO ofreciese importantes conocimientos científicos, y esto lo demuestra la gráfica que ofrece una imagen de las publicaciones revisadas inter pares. Es un poco difícil de ver la columna azul, que es la más elevada, es la que procede de las observaciones de la ESO y la línea amarilla representa las observaciones procedentes del telescopio espacial Hubble. Como pueden ver somos una parte bastante activa. De hecho, el telescopio de gran tamaño permite presentar un documento al día, no una manzana al día como dice el dicho, sino un documento del VLT al día.

La sede de la ESO está en Munich, pero en toda América del Sur tenemos emplazamientos. En Chile, por ejemplo, en Santiago y tres centros de observación a los que me referiré brevemente.

Les voy a recordar también uno de los motivos por los que nos encontramos en esta situación tan favorable. La foto, es una foto compuesta, muestra la Tierra en la noche y se puede ver la luz eléctrica en el hemisferio norte, que ha dificultado mucho la realización de observaciones astronómicas, mientras que en el hemisferio sur hay zonas muy interesantes, en América del Sur, por ejemplo, en Sudáfrica y en cierta medida en Australia.

¿Por qué América del Sur? Esta foto nos sugiere en gran medida esa explicación. Lo que ven ustedes aquí es una imagen sacada de un transbordador espacial que muestra Chile de norte a sur. Ven ustedes el telescopio Hubble que está en la parte superior izquierda de la foto, que fue tomada por un colaborador de la ESO que luego se hizo astronauta de la NASA y participó en una de las primeras misiones. Pero lo más interesante es que vean ustedes la parte blanca, es decir, la nubosidad, la cobertura de nubes que cubre el Océano Pacífico sin entrar en la Tierra gracias a la corriente fría de Humboldt que garantiza que las precipitaciones se mantengan sobre el mar. Al otro lado tenemos los Andes que también sirven como pared y parapeto y ahí tenemos una franja de tierra que es tremendamente seca, la zona más seca de la Tierra, que es el desierto de Atacama, que es donde se encuentra uno de los emplazamientos de la ESO. El primero en La Silla, que tiene toda una serie de telescopios de tamaño medio, que incluye el telescopio de 3,5 metros de diámetro, que no se pare en nada a los tradicionales porque se utilizó como banco de pruebas para algunas tecnologías muy innovadoras que más adelante se utilizaron para otros proyectos de telescopios.

El otro proyecto que tenemos es uno de 3.6 metros que en la actualidad se usa de forma casi exclusiva para dar caza y captura a los planetas extrasolares.

En la instalación principal que se encuentra en el Paranal, está el telescopio de gran tamaño, con cuatro

telescopios de 8,2 metros, de los más grandes del mundo, casi todos llevan bastantes años en funcionamiento. Estamos celebrando ya los diez años del VLP este año.

Aquí tenemos una imagen aérea donde se pueden captar algunos telescopios más pequeños, son de 1,8 metros, están montados en rieles, se pueden desplazar y la maravilla de todo esto es que se puede combinar la luz captada por cada uno de esos telescopios, de manera que todo el conjunto funciona como si fuese un único instrumento óptico. Además no se combina sólo la luz sino que se pueden incorporar toda una serie de instrumentos físicos, de manera que se pueden realizar estudios de un mismo objeto con distintos instrumentos.

Uno de los problemas que tienen las observaciones astronómicas basadas en la Tierra es que uno tiene que cruzar la atmósfera para poder observar. Eso tiene un efecto de degradación pero hay tecnologías que al menos en parte nos permiten superar ese problema, se trata de las ópticas adaptativas, un sistema que nos permite corregir el efecto degradante de la atmósfera. Se ve apoyado por un sistema láser, uno de los telescopios proyecta un haz láser hacia la atmósfera y lo que hacemos es observar una especie de estrella artificial que sería la luz reflejada en la atmósfera y usamos esa señal para corregir la luz entrante. Lo sorprendente es que funciona. Aquí tenemos una imagen tomada por el telescopio espacial Hubble y una imagen del VLT y me imagino que verán ustedes que produce un efecto bastante impactante.

Uno de los efectos importantes del VLT es que hemos introducido un paradigma de observación totalmente novedoso que nos ha permitido poder crear un archivo sin precedentes vinculado a otros archivos dispersos por toda Europa y todo el mundo y que existe un sistema que llamamos Observatorio Virtual Astrofísico, primero europeo y después internacional, y que constituye un paso muy importante porque permite a científicos de todo el mundo poder tener acceso a esa base de datos.

El VLT es una estación totalmente innovadora, no ha crecido de forma orgánica como otros observatorios, sino que ha sido objeto de un diseño muy definido desde el principio, junto con servicios muy avanzados y tiene la mayor eficacia de cualquier instalación comparable en el mundo.

¿Qué tipo de observaciones científicas hacemos? Tengo que ofrecerles tres ejemplos:

1) los planetas extrasolares. Lo que vemos es un retoque artístico de un planeta descubierto el año pasado, Gliese 581c, que está a 20 años luz de distancia y tiene cinco veces la masa de la Tierra. O sea, que no difiere mucho de nuestro planeta. Forma parte de un sistema de tres planetas que están a 20 años luz de

nosotros, llamado el pequeño sistema solar. Lo interesante es que se encuentra en la zona habitable. Es bastante probable que tenga agua, aunque por supuesto estará congelada. Es uno de los descubrimientos más impactantes logrados por telescopios basados en tierra de los últimos años.

El siguiente ejemplo que les quiero ofrecer es una observación del centro de la galaxia de la Vía Láctea. Lo que vemos aquí son una serie de estrellas, pero lo que les quiero enseñar en realidad es una pequeña película, ¿ven cómo se mueven las estrellas? Verán cómo una estrella procedente de la parte superior gira repentinamente por la influencia de un agujero negro de gran masa que está en el centro de la galaxia. Es uno de los resultados científicos más impactantes que hemos visto en los últimos años, y les puedo decir que hace apenas dos años, el principal investigador responsable de esto recibió el premio de astrofísica precisamente por esta labor.

Esta transparencia cuenta una historia fascinante con consecuencias impensables para la humanidad. Todos sabemos que estamos en un universo en expansión. Se ha estado debatiendo si esa expansión se está desacelerando, si va a seguir aumentando o qué va a pasar. Desde hace unos 10 ó 12 años, lo que ya sabemos es que el universo no sólo se expande sino que vemos que esa expansión se está acelerando y a falta de una mejor explicación los astronautas han llegado a hablar de que la aceleración se debe a la energía oscura. Eso a lo mejor les parecería emocionante. Lo realmente alucinante es lo siguiente, y es que la imagen que tenemos actualmente de los componentes del universo nos dicen que conocemos un 4 por ciento de sus componentes, la materia normal. El 21 por ciento de lo que está en el universo es la materia oscura, que no sabemos lo que es, y el 65 por ciento es energía oscura, que tampoco sabemos muy bien lo que es. Si recuerdan ustedes dónde estaba la física hace 100 años, la física era algo que se entendía muy bien, un sistema muy coherente de conocimiento, que explicaba todo lo que a uno se le ocurriese en el universo, salvo algunos detalles menores, pero esos detalles menores, insignificantes, fueron los que abrieron la vía a la física cuántica. La física cuántica supuso una plena revolución de la manera que tenemos de pensar en el mundo y cómo vivimos en el mundo los seres humanos.

Ahora tenemos un pequeño problema es que apenas entendemos el 4 por ciento del universo y no sabemos en qué consiste el 96 por ciento restante del universo. Podemos empezar a pensarnos lo que nos va a deparar la física y lo que estas nuevas instalaciones quizá nos van a aportar.

Voy a omitir algunos detalles de estos avances tecnológicos, pero les quiero enseñar esta diapositiva, que es lo que llamo "El gran libro del universo". Es una imagen que muestra la Vía Láctea y nuestra

galaxia, vista desde la Tierra a distintas longitudes de onda. Pueden ustedes estudiar estas imágenes distintas como capítulos del libro, hay que leer todos los capítulos para entender realmente el libro, por eso la astronomía basada en la tierra y basada en el espacio se complementan y la ESO está empeñada en una instalación no óptica, que es el proyecto milimétrico de Atacama, junto con el Oriente de Asia y los Estados Unidos. Es una reconstrucción artística pero hay ya diez unidades de este tipo en el desierto de Atacama. Les voy a mostrar una foto aérea tomada a 5.000 metros de altitud. Es un lugar realmente espectacular y pueden fiarse de mí, no se puede trabajar a 5.000 metros de altura, tenemos una instalación que hemos abierto a 3.000 metros y luego la zona de observación que está a 5.000 metros. Como nos falta tiempo no les puedo ofrecer más detalles, pero si alguien quiere estaré encantado de responder a sus preguntas.

Tenemos un telescopio de tamaño extremadamente alto, un telescopio de un diámetro de 42 metros. Todavía no se ha iniciado la construcción, sería una reconstrucción artística, pero sí esperamos poder iniciar la construcción dentro de dos años. Este telescopio de tamaño extremadamente grande, tiene un segmento especular, tendrá más de mil elementos especulares y todo el sistema se construirá mediante el uso repetitivo del mismo tipo de componentes, pero sí recogerá un diseño óptico único. Me falta tiempo para explicarles en qué consiste la belleza de este diseño, así que si tienen preguntas más adelante se las puedo intentar responder.

ESO es el líder mundial de astronomía óptica basada en la tierra, una organización vibrante con futuros proyectos que van a atraer a científicos jóvenes de todo el mundo, es un punto de contacto de los científicos, catalizador de ideas innovadoras, nacido en Europa pero con una misión global y un socio muy activo en la detección científica de Europa, de Chile y de todo el mundo, por ejemplo, mediante la

participación de concienciación universitaria y el Año Astronómico Internacional.

En cuanto a nuestra relación con la COPUOS, podemos contribuir en términos de educación, la protección del medio ambiente nacional, actividades de divulgación y la búsqueda y seguimiento de objetos cercanos a la Tierra.

ESO, más que todo lo que ya he dicho, quizá está ahí para la próxima generación, para los jóvenes de hoy y, como ven ustedes, estamos intentando sumar a los jóvenes a nuestra labor, a que trabajen con nosotros y nos permitan construir un futuro común. Muchas gracias por su atención.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecerle al representante de ESO por su contribución y por haber tenido en consideración la solicitud de recortar su presentación. Ha sido extremadamente interesante, especialmente para los que no estamos familiarizados con estos temas, pero estoy seguro que para los expertos en la sala también lo ha sido. Es impresionante lo que nos ha mostrado.

En el día de mañana si hay un espacio adicional seguramente podamos continuar y quizá haya preguntas para que se le hagan. Los nuevos paradigmas de la observación son absolutamente interesantes y es un abreboza para el año entrante, que es el Año Internacional de la Astronomía. Ésta es una presentación que va muy en línea con los eventos que se van a realizar el año entrante. Muchas gracias por haber tenido en consideración este punto. Estoy seguro que mañana en su momento la delegación de Chile tendrá la oportunidad de hacer unos comentarios sobre este tema. Mañana continuaremos con el examen del tema 6. Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.